COLUMBUS & TOLEDO SALES: 419-870-6565
Since 1989.
www.laprensa1.com
TOLEDO: TINTA CON SABOR
CLEVELAND 216-688-9045
CLEVELAND • LORAIN
FREE!
La Prensa
TOLEDO
Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly
Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com
August/agosto 7, 2015 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 57, No. 23

¡FIESTA TIGRES!, 8 DE AGOSTO, P. 2


Presentations from the 2014 Latino Scholarship Day

Scholarships to be awarded at Latino Day, sponsored by SAO and *La Prensa*, August 9th

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Northwest Ohio/Southeast Michigan Latinos will receive scholarships to *Owens Community College, Lourdes University,* and *Toledo School of the Arts* during the annual *Latino Heritage Night* with the *Toledo Mud Hens* at Fifth Third Field in downtown Toledo on Sunday afternoon/evening, August 9, 2015.

The *Toledo Mud Hens* will take on the *Scranton-Wilkes-Barre RailRiders* at 6 p.m. that night. The festivities will begin a 3 p.m. at *Ye Olde Cock-n-Bull* across from the home plate main entrance to the ballpark with entertainment provide by SAO and *La Prensa* with *La Traizion* band. Additional entertainment will be provided illustrating Latino culture stating at 4:30 p.m. outside the Home Plate entrance at Huron and Washington Streets.

Lourdes University will award *Chelsea Brown* its annual *Spanish American Organization (SAO)* Scholarship. The Lourdes junior maintains a 2.99 grade point average. "I would like to find a social work job that works with improving a child's life with either foster care or adoption services," wrote Ms. Brown on her scholarship application.

The Lourdes social work major was born in Asuncion, Paraguay, but was adopted as a baby and grew up in Blissfield, Michigan. She ran cross country and track, as well as participated in student council and performed in musicals before graduating from *Blissfield High School.*

Ms. Brown enjoys participating in campus activities, "especially when it has to do with helping others." She cited a recent experience Habitat for Humanity as an example. In her spare time, she likes to run and spend time with family and friends.

Savannah Elizondo and *Anthony Pratt* each will receive a SAO $750 scholarship from *Owens Community College.*

La Prensa will be presenting a $500 scholarship to *Preciosa Rios*, a senior at *Toledo School of the Arts.*

SAO has selected Central Cities Ministries of Toledo (CCMT) executive director *Greg Guzmán* to throw out the ceremonial first pitch. Mr. Guzmán also is a member of the *Ohio Hispanic-Latino Affairs Commission (OCHLA)* board, which is based in Columbus. *La Prensa* has selected a representative of the city of Toledo.

Yvonne Ramos-Ybarra of *Fuego* will sing the national anthem.

Tickets, priced at $12 each, can still be obtained by contacting SAO President Phil Barbosa at 419.215.7941 or La Prensa's offices at 419.870.6565.

Find us on Facebook
Follow Us On twitter

MARGARET W. WONG & ASSOCIATES LLC
ATTORNEYS AT LAW
Atendiendo a Todas sus Necesidades de Inmigración



Best Lawyers' BEST LAW FIRMS U.S.News IMMIGRATION LAW TIER 1 CLEVELAND 2015

Margaret W. Wong y Asociados, la primera firma de servicios migratorios con más de 100 años de experiencia combinada, a representado a miles de empleadores y individuos alrededor del mundo desde 1978. Nosotros adaptamos soluciones para tus necesidades únicas de inmigración. Peleamos por el mejor resultado con estrategias innovadoras. Nosotros guiamos a nuestros clientes por la compleja ley de inmigración que requiere respuestas, prontas y profesionales.

216-566-9908
www.imwong.com wong@imwong.com
Atlanta Chicago Cleveland Columbus
Los Angeles Nashville New York





SAVE THE DATES:

Saturday and Sunday, August 8-9
Festival Latino, downtown Columbus
Visit: www.festivallatino.net

Sunday, August 9
Latino Day
with the Toledo Mud Hens
Hosted by La Prensa and SAO.

Saturday, September 5
MidWest LatinoFest
Promenade Park, Downtown Toledo

ABOGADO
- Incapacidad ~ Disability
- Social Security ~ SSI
- Casos de Worker's Compensation
- Accidentes de Auto/Moto/Camión
- Negligencia Médica
  - Parálisis Cerebral
  - Lesiones causadas en el Nacimiento
  - Muerte por Negligencia


Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.
(800) 309-7404
www.MiOhioAbogado.com

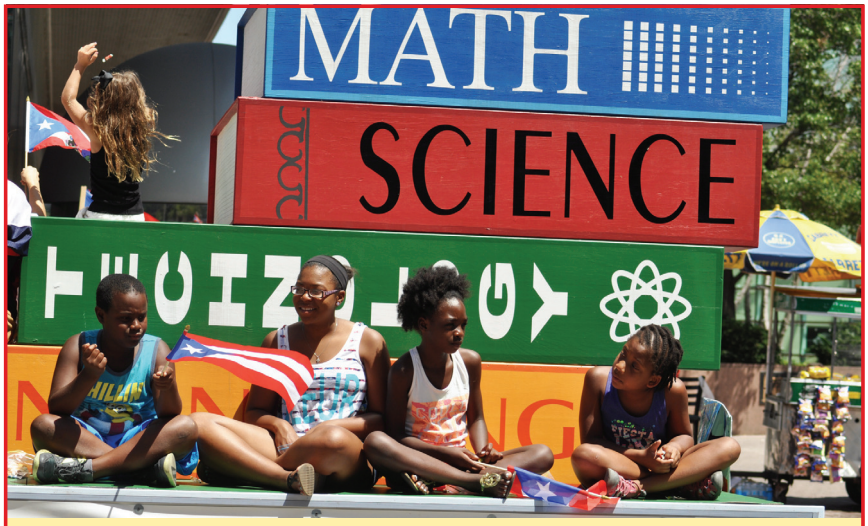
One Stop For All Your Hispanic Needs
Spartan Stores
303 Main Street
Toledo, OH., 43605
Ph: 419-690-0530
TOLEDO FOOD MARKET
STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM – SUN 8 AM - 8 PM
Cash Checks · Bill Payment
www.toledofoodmarket.com



LP: Ad effective Tuesday, August 4, 2015 - Monday, August 10, 2015

LORAIN SALES: 440-320-8221 • CLEVELAND
Since 1989.
www.laprensa1.com
TOLEDO: TINTA CON SABOR
CLEVELAND 216-688-9045 • LORAIN
FREE!
La Prensa
TOLEDO
26th Anniversary
Since 1989
Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly
Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com
August/agosto 7, 2015 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 57, No. 23

OHIO IS "GROUND ZERO", PAGE 3



The *Julia de Burgos 47th Annual Puerto Rican Parade* was held in Cleveland on Sunday, August 2, 2015











Find us on Facebook
Follow Us On twitter

MARGARET W. WONG & ASSOCIATES LLC
ATTORNEYS AT LAW

Atendiendo a Todas sus Necesidades de Inmigración



Best Lawyers BEST LAW FIRMS U.S.News IMMIGRATION LAW TIER 1 CLEVELAND 2014

Margaret W Wong & Associates tiene 60 años de experiencia combinada en las leyes de inmigración. Asistimos a clientes con todo tipo necesidades, permisos de trabajo, residencias, J-1 solicitudes de perdón, I601A, certificados de labor, casos de deportación, asilos, moción de reaperturas, apelaciones de corte, y demás.

Nuestra firma cuenta con oficinas en Cleveland, OH; Columbus, OH; New York, NY; Chicago, IL; Atlanta, GA; and Nashville, TN. Hemos asistido a clientes en el estado de Ohio y en el resto de los Estados Unidos; además de ser una firma reconocida internacionalmente. Contáctenos hoy para obtener la experiencia y la ayuda necesaria.

216-566-9908
www.imwong.com wong@imwong.com
Atlanta Chicago Cleveland Columbus
Los Angeles Nashville New York

LICHA'S INC.
La Tienda Mexicana De Lorain



Grocery Store
440-277-4442
Large Variety of Mexican & Goya Produce
Wire Money to México, Central & South America
Phone Cards
All types of Rosaries

Licha's Cuisine
440-277-0175
Dine In or Carry Out

The Mexican Grocery Store in Lorain
3545 Clinton Avenue
Lorain, Ohio
OPEN 7 DAYS A WEEK
8:00 AM - 8:00 PM
440-277-4442
Your satisfaction is our top priority!

SAVE THE DATES:
LATINO SCHOLARSHIP DAY
with the Toledo Mud Hens, Aug. 9, 2015
Festival Latino
Saturday and Sunday, August 8-9
Festival Latino, downtown Columbus
Visit: www.festivallatino.net
MIDWEST LATINOFEST
September 5, 2015

ABOGADO
- Incapacidad ~ Disability
- Social Security ~ SSI
- Casos de Worker's Compensation
- Accidentes de Auto/Moto/Camión
- Negligencia Médica
  - Parálisis Cerebral
  - Lesiones causadas en el Nacimiento
  - Muerte por Negligencia


Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.
(800) 309-7404
www.MiOhioAbogado.com

WikiLeaks dice que EEUU espió a gobierno y empresas de Japón

Por KEN MORITSUGU, Associated Press

TOKIO, 31 VII 15 (AP): El gobierno de Estados Unidos habría espiado a funcionarios y empresas de *Japón*, según documentos publicados el viernes en el cibersitio *WikiLeaks*.

Los documentos incluyen al parecer cinco informes de la Agencia Nacional de Seguridad estadounidense (NSA), cuatro de ellos marcados como confidenciales, que revelan discusiones internas sobre comercio internacional y la política de cambio climático fechados entre 2007 y 2009.

WikiLeaks publicó además una lista de 35 objetivos japoneses de escuchas telefónicas de la NSA, incluyendo la oficina del gobierno, funcionarios del Banco de Japón, números de los ministerios de Finanzas y Comercio, la división de gas natural de la empresa Mitsubishi y la de petróleo en Mitsui.

La autenticidad de los documentos no pudo ser verificada de manera independiente aunque WikiLeaks ha publicado documentos del gobierno en muchas ocasiones.

El secretario de prensa del Ministerio de Exteriores japonés, Yasuhisa Kawamura, dijo que Japón y Estados Unidos tienen comunicación acerca del tema de la "recolección de información" por parte de la NSA pero se negó a aportar detalles. Agregó que su país "continuará empleando todas las medidas necesarias para proteger su información".

La embajada de Estados Unidos en Tokio dijo estar al tanto del informe pero se negó a hacer mayores comentarios, al igual que Mitsui, mientras Mitsubishi no respondió una llamada.

Tres de los presuntos informes de la NSA se refieren al cambio climático y los otros dos a asuntos de comercio agrícola, incluido la exportación de cerezas estadounidenses a Japón.

Una anotación en uno de los informes sobre cambio climático previo a la cumbre del clima del G8 indica que se compartiría con Australia, Canadá, Gran Bretaña y Nueva Zelanda, aunque no pudo confirmarse si se compartió.

WikiLeaks ha dado a conocer informes similares sobre espionaje estadounidense a Alemania, Francia y Brasil.

El espionaje de Estados Unidos hacia sus aliados se convirtió en un problema en 2013 cuando el gobierno de Alemania reaccionó con molestia a la información publicada en medios de ese país de que el teléfono de la canciller Angela Merkel fue intervenido por la NSA.

No obstante, los informes no citaban explícitamente los documentos filtrados por el excontratista de la agencia, Edward Snowden, que se dieron a conocer entre un cúmulo de acusaciones de presunto espionaje de Estados Unidos a Alemania en los que él participó.

El periodista de The Associated Press Yuri Kageyama contribuyó a este despacho.

Sanders busca captar voto hispano con agenda económica

Por LUIS ALONSO LUGO, Associated Press

WASHINGTON, DC, 30 VII 15 (AP): El precandidato presidencial demócrata *Bernie Sanders* dijo el jueves que buscará atraer al electorado hispano con una agenda económica que incluya educación superior gratuita para generar empleo.

"Estamos progresando. Creo que nos verás acercándonos aún más a la comunidad latina", dijo el senador por Vermont durante un diálogo que sostuvo con el presidente de la Cámara Hispana de Comercio, Javier Palomarez.

"Nuestra agenda económica dice que debemos llegar a la clase trabajadora, a las famílias de bajos ingresos y darles dignidad, darles empleos con ingresos dignos", agregó. "Esa será una propuesta a la que muchas familias hispanas responderán".

Además de educación universitaria gratuita, la plataforma de Sanders incluye crear empleos a través de cuantiosas inversiones gubernamentales en infraestructura, llevar el salario mínimo a 15 dólares la hora, aumentar los impuestos a personas acaudaladas, un sistema de cobertura médica universal y una expansión de los beneficios suministrados por la Seguridad Social.

Sanders ha emergido como el principal _aunque aún distante_ rival de la ex secretaria de Estado *Hillary Clinton* en las primarias demócratas, que además incluyen al ex gobernador de Rhode Island Lincoln Chafee, al exgobernador de Maryland *Martin O'Malley* y al exsenador de Virginia Jim Webb.

Sanders reiteró su apoyo a una reforma migratoria integral que incluya una senda a la ciudadanía para los 11 millones de inmigrantes sin autorización, pero expresó reservas sobre permitir el ingreso de trabajadores no calificados por la posibilidad de que depriman los salarios y dificulten reducir el desempleo entre los jóvenes de minorías étnicas.

Sanders señaló que el 36% de los jóvenes hispanos están desempleados.

Como senador federal por Vermont, un estado abrumadoramente de raza blanca, Sanders sigue siendo mayormente desconocido entre los votantes hispanos y negros, electores cruciales del Partido Demócrata.

Durante las últimas semanas ha asistido a la Conferencia del Liderazgo Cristiano del Sur en Louisiana y a la conferencia nacional del *Consejo Nacional de La Raza* en Kansas City, con la intención de remediar esa debilidad.

Sanders dijo que el racismo sigue vigente en Estados Unidos, pero rehusó responder de manera directa cuando Palomarez le preguntó si algunos precandidatos republicanos son racistas.

"Los comentarios de Donald Trump son claramente escandalosos y me perturba mucho que un candidato presidencial caiga a ese nivel", respondió en referencia al magnate republicano que describió a los inmigrantes mexicanos como "criminales" y "violadores".

En cuanto a política exterior hacia América Latina, Sanders se pronunció a favor de la normalización de relaciones diplomáticas con Cuba pero advirtió que "de manera significativa, hemos ignorado a los pueblos que están cerca de nosotros y creo que necesitamos trabajar con ellos para mejorar sus economías".



14th Annual *Latino Day with the Toledo Mud Hens*, Sunday, August 9th
Entertainment begins at 4:30PM, Field ceremonies recognizing various Latino students beginning at 5:30PM, with game start-up at 6PM.



The Toledo event is sponsored by La Prensa, SAO, El Camino Real, McDonalds, First Federal Bank, and the Toledo Mud Hens. Call 419-870-6565 for tickets.





Ohio is "Ground Zero" for Immigration Reform

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

July 23, 2015: A pro-immigration advocacy group contends Ohio will be "ground zero" in the continuing immigration reform debate, especially as the 2016 presidential election approaches.

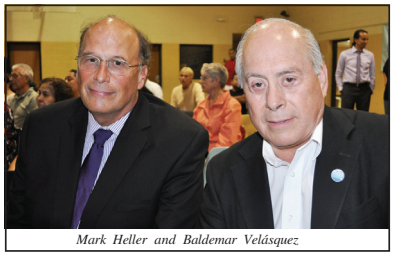
Ohio's Voice, the state chapter of the national group *America's Voice*, has issued a report that makes its case for why the Buckeye State will be at the forefront—listing several factors, including Ohio's position on the northern border, its political swing-state status whose governor is running for president, and personal stories of Latino immigrants profiled in national media.

Ohio's Voice director *Lynn Tramonte* authored the report, prominently citing a recent federal trial in Toledo about *racial profiling*, as one reason the state serves as "a microcosm of the national immigration debate." Ms. Tramonte is also deputy director at *America's Voice*.

"Along the northern Ohio and western Pennsylvania border with Lake Erie, an infusion of federal tax dollars has resulted in two shiny new border patrol stations and a massive expansion of border agents patrolling in local towns and communities," she wrote. "Immigrants from across the state—many of whom are settled, long-term residents with homes, businesses, children, and spouses who were born here—have faced relentless scrutiny for appearing to be 'foreign,' forced to live in the shadows and in constant fear of being separated from their loved ones."

The advocacy group hosted a conference call with reporters—including *La Prensa*—on Thursday, July 23, 2015, which included several panelists who are working on behalf of Latino immigrants across the state. They offered their thoughts on why Ohio will play such a pivotal role in the national immigration reform debate.

"There's a stereotype about the immigration debate at the national level that all the action is at the southern border—and that's where all the enforcement, all the profiling and all the conflict, and all the opportunities are based," said Ms. Tramonte. "In fact, Ohio is really in a unique situation in the national debate."



Mark Heller and Baldemar Velásquez

The *Ohio's Voice* director also pointed out *Ohio Gov. John Kasich* and state attorney general *Mike DeWine* have entered into a multistate lawsuit "to basically sue Ohio families and prevent them from getting work permits." The report calls the lawsuit "misguided" and points out it was filed by 26 Republican-led states to block a new *Deferred Action for Parents of American and Lawful Permanent Residents (DAPA)* plan and the expansion of the President's *Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA)* program. The initiatives, currently on hold due to a court injunction, would shield up to five-million people, including thousands of Ohioans, from deportation.

Mark Heller, senior attorney for *Advocates for Basic Legal Equality (ABLE)*, spoke about the recent seven-day trial in Toledo federal court on behalf of several Latino defendants who were stopped and detained by U.S. Border Patrol agents. ABLE alleged agents used racial slurs in reports, while their stop-and-search techniques lacked reasonable suspicion or probable cause.

"Clearly, the current system, as it's playing out in Ohio, is out of control," said Heller. "We think we have a serious problem."

Veronica Dahlberg, executive director of *HOLA Ohio*, a grassroots advocacy organization based in the Painesville, Ohio area, stated her group's community organizing efforts now surround the effects on undocumented families of immigration enforcement.

"Policies are being created based on fear and misinformation, and the lack of interaction with the more diverse constituencies that are out there," she said. "You can't legislate that way, at least not in any sort of effective way. So we're trying to change that."



Veronica Dahlberg speaking to members of FLOC and HOLA in front of the US Courthouse

HOLA Ohio has formed chapters across northern Ohio in different congressional districts, in order to push the immigrant reform agenda directly with elected leaders. Ms. Dahlberg hopes it will result in "smarter policies."

The HOLA Ohio director stated the case in San Francisco, where an undocumented immigrant is accused of murder, is being used as a national scapegoat. She even compared it to the *Willie Horton* case in the 1980s, which also moved into the national spotlight in a presidential race dominated by *The Donald*.

"Unfortunately, we're all being taken along on this ride by these leaders. I would really hope they would pause and try to come up with solutions that work and that aren't harming families and children," said Ms. Dahlberg.

Cleveland-based immigration attorney *David Leopold*, a former president of the Washington, D.C.-based *American Immigration Lawyers Association*, stated he was "heavily involved in the trenches" fighting deportation cases in Ohio.

"Ohio really is on the front lines in the battle over immigration reform," he said. "We see ICE, as well as Customs and Border Protection, haphazardly targeting families. They are focusing on people who are here just trying to make a living, who have never committed crimes."

Leopold criticized *Kasich* and *DeWine* for joining the multi-state immigration lawsuit, stating "we can't look to our governor attorney general for much comfort."

"Our attorney general Mike DeWine has a proud record of pro-immigration policy. He was a champion when he was in the U.S. Senate," he said. "For some reason, he's jumped on this politically-brazen lawsuit in Texas. Ohio, the heart of the country, is also the heart of the immigration battle. I think that's a really important takeaway as we enter the 2016 race. All indications are the Latino vote is going to be even more important than it was in 2012 for whoever wants to win the White House."

Jessica Pantaleon Camacho, who works in a Columbus law office, is the daughter of undocumented parents. She is a beneficiary of the DACA program, stating it "changed her life." Ms. Camacho saw the struggles, uncertainty, and fear of her parents and believes her only way forward was through education. But she nearly lost college scholarships in 2013 before DACA saved her from a situation where her Social Security number was declared invalid.

Ms. Pantaleon Camacho stated she has seen several other, similar stories from Latino families while working at a law firm. She hopes Ohio leaders will see the effects the lawsuit is having on immigrant families across the state, as well as federal and state policies.

Leopold stated there has been confusion over how federal agents should implement the president's directives in light of the lawsuit, especially when it comes to going after what President Obama called "the worst of the worst." He alleged the biggest problem is with the "prosecutorial discretion."

"If they (immigrants) can show economic need, they're given the opportunity to apply for employment authorization," explained the immigration attorney. "What we're finding, in cases across Ohio, is where people are being given stays of deportation because they merit prosecutorial discretion, ICE in Ohio is cancelling their 'orders of supervision.' The reason is not to deport them directly, but it prevents them from getting employment authorization. They're not deporting them; they're just preventing them from working so they leave. It's very cynical and an end-around the president's enforcement priorities. What we're seeing is a pattern of ICE in Ohio thumbing their nose at President Obama's unquestionably legal enforcement priorities. It's very frustrating and something new in the state of Ohio."

The report issued by *Ohio's Voice* roundly criticizes the Detroit ICE field office, which has jurisdiction over deportation cases in Ohio. The report labeled the office as "widely recognized as one of the most aggressive in the nation." The reported cited the "countless reports of civil rights abuses" in 2011 prompting an outcry from local and national leaders after federal agents "were found talking immigrant families dropping their children off at school." An internal investigation by federal authorities in Washington, according to the report, "predictably held no one to account."

Baldemar Velásquez, founder and president of the *Farm Labor Organizing Committee (FLOC)*, has, more than once, called for the director of the Detroit field office to resign directly as a result of those alleged abuses.

Ms. Camacho stated her hope that Ohio's elected and appointed leaders would begin to understand and recognize the effects on Latino families and act accordingly.

"What I would like to see is that they understand where we're coming from," she said. "I feel if a lot of people would understand, if they would be able to put a face to a story, they would be more encouraged to make a change to a policy. I don't think many people have been open to hearing these stories and have not been exposed to these stories."

Ms. Dahlberg directly accused the *16 Republican presidential candidates* of trying to deflect questions about what they would do about immigration reform and how they would handle existing executive orders from President Obama.

"What happens to people in the meantime? That's the real question," she said. "People want to know—will my spouse, will my grandfather be able to get his driver's license and work or will he continue to fear deportation? This isn't a policy issue. This is personal."

The *Ohio's Voice* report cited US Census Bureau statistics that show Latinos comprise three percent of Ohio's population, but two percent of its electorate, but are driving the Buckeye state's population growth.

Ohio gained an estimated 32,263 Latino residents between 2010 and last year, an increase of about nine percent. At the same time, there are about 7,000 fewer residents who say they're not of Hispanic origin. According to census date, Ohio is now home to 477,337 immigrants, 82,000 of whom are undocumented and 25,000 of whom are eligible for the president's DAPA and expanded DACA programs. Out of those 25,000 Ohioans eligible for the President's latest programs, over 10,000 are farmworkers.

The *Ohio's Voice* report also cited a *Latino Decisions* study that shows Republicans who want to become president of the United States will need to win at least 47 percent of the Latino vote nationwide—and 43 percent in Ohio. In polling conducted last year by *Latino Decisions*, two-thirds of Latino voters have a close friend, coworker or family member who's undocumented, and 32 percent know someone who has faced detention or deportation. The report concluded those numbers indicate immigration reform will weigh heavily on Latino voters' minds in 2016.

"I would really like for us to be leaders on this issue, not just blindly following the hyper-partisan politics," said Ms. Dahlberg. "It's not working for the families in Ohio."

"I think the reason Ohio is important is that we can point the way forward for the nation," concluded Ms. Tramonte. "But we need our leaders at the state level and in Congress to make some changes. So far, they haven't and need to step up and help us take a step forward."

NOW may be the perfect time to buy or refinance.

Mortgage rates are still low!



Tom Wulf, Retail Lender
Amy Konz, Retail Lending Manager
Holly Farrell, Community Banking Center Assistant Manager

Want low mortgage payments?
With mortgage rates still near historic lows, now may be the right time to purchase the home of your dreams or refinance your current one. We'll work one-on-one with you to find the perfect financing solution for your home, your needs and your future goals.

After all, we're better together.

FIRST FEDERAL BANK

First-Fed.com

Better together.

Offer of credit subject to credit approval.

417 W. Dussel Dr., Maumee | 419-794-5000
1077 Louisiana Ave., Perrysburg | 419-872-8326
22020 W. State Rte. 51, Genoa | 419-855-8326
3426 Navarre Ave., Oregon | 419-690-8326

MEMBER FDIC

Anuncian programa de Identificación Municipal para la ciudad de Detroit

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

Detroit: El pasado viernes 31 de julio, se llevó a cabo una rueda de prensa en el área que alberga la estatua del Spirit of Detroit, dónde se reunieron los concejales *Raquel Castañeda-López, María Sheffield, André Spivey*, y el Representante *Estatal Stephanie Chang*, en asociación con un grupo de representantes del Comité de Inmigración de la Ciudad de Detroit, para anunciar la importancia de crear un programa de Identificación Municipal para las comunidades vulnerables que viven en la ciudad y no cuentan con una identificación. El programa ayudará a combatir las barreras que algunas personas enfrentan al solicitar una identificación para recibir servicios básicos.

Durante la presentación, la Concejal Castañeda-López, destacó: "A menudo, los miembros vulnerables de la población, tales como las, personas sin hogar, jóvenes, ex delincuentes mayores, la comunidad transgénero, y los inmigrantes tienen grandes dificultades para obtener una tarjeta de identificación. Una Identificación Municipal en Detroit proporcionaría ha estas poblaciones el derecho humano al reconocimiento, así como facilitar el acceso a la seguridad y servicios comunitarios que ayudarán a mejorar la ciudad en general".

Georgina García-Pfeuffer, Enlace con los medios de comunicación de la Concejal Raquel Castañeda, dijo que se está trabajando en los detalles. "Todavía no sabemos los requisitos que se pedirán para obtener esta identificación; por el momento estamos tratando de buscar alianzas con otras organizaciones. Tenemos que reunirnos con el Alcalde para ver qué requisitos serán necesarios, tal vez variaran un poco de acuerdo con cada comunidad; por ejemplo para los inmigrantes indocumentados tal vez se les va pedir algo diferente que a los que no tienen una casa para vivir, no lo tenemos claro en este momento, estamos trabajando en ello".

Asimismo García-Pfeuffer informó que están viendo la forma de que la identificación sea válida a nivel estatal para que tanto las personas de la tercera edad, como las personas sin hogar y los indocumentados puedan sentirse protegidos al tener una forma de identificarse.

Por su parte, en comunicado de prensa, el Representante Estatal Stephanie Chang dijo que Michigan ha tenido restricciones en las licencias de conducir desde el año 2008; lo que significa que aquellos que no son ciudadanos no pueden obtener licencias de conducir. Por lo tanto, es muy importante el anuncio que "estamos presentando de trabajar a nivel de ciudad y emitir tarjetas de identificación", comentó.

En tanto, la Concejal María Sheffield, quien preside el grupo de trabajo para personas sin hogar, señaló que las personas sin hogar son como el resto de nosotros y una Identificación Municipal les permitirá participar de varias actividades que muchos de nosotros damos por sentado. "Esto ayudará a eliminar la barrera tan importante hacia la obtención de una vivienda permanente, y hacer una vida mejor".

Cabe destacar que para llevar a cabo este proyecto, los Concejales están recibiendo orientación en algunos aspectos del Condado de Washtenaw, en donde implementaron la Identificación Municipal desde hace un par de meses.

En Detroit, la Concejal Raquel Castañeda es quien tomo la iniciativa de formular este proyecto y rápidamente recibió el apoyo de los otros Concejales y del Comité de Inmigración de la Ciudad de Detroit. "El objetivo es crear una buena relación y darle una identificación a los comunidades, que les permita tener un domicilio y un nombre, como residentes que pagan impuestos", agregó Georgina García.

Aunque la identificación en su inicio va tener un costo, todavía no se sabe cuánto. "Será algo mínimo al principio y estaremos trabajando para recaudar fondos que nos permitan eliminar el cobro en un futuro cercano", dijo la Enlace con los medios de Comunicación.

A principios del próximo año se llevará a cabo la votación sobre la ordenanza Identificación Municipal. Aunque están casi seguros que se aprobará por todo el apoyo recibido hasta el momento, a su debido tiempo se anunciará la fecha en que se llevarán a cabo las votaciones para que los residentes contacten a los concejales y les soliciten su apoyo para votar a favor de esta iniciativa.

Una vez aprobado, se darán a conocer los detalles sobre el lugar de su expedición, requisitos, costo, etc. Por el momento, se pide a la comunidad en general estar atentos para tener todo el apoyo en la consolidación de este proyecto.



Kwabena Shabu, City of Detroit photographer

City of Detroit to create a Municipal Identification Program

July 31, 2015: Councilmember *Raquel Castañeda-López*, Councilmember *Mary Sheffield*, Councilmember André Spivey, and State Representative *Stephanie Chang*, in partnership with Detroit's *Immigration Task Force*, have joined forcea by announcing the creation of a *Municipal ID program* for the most vulnerable communities in the City of Detroit.

"Oftentimes, vulnerable members of the public such as the elderly, homeless, youth, ex-offenders, the transgender community, and immigrants have great difficulty obtaining an ID card. A City of Detroit Municipal ID would afford these populations the human right to recognition as well as provide access to valuable civic, safety, and community services, which will enhance the City overall," said Ms. Castañeda-López.

Ms. Chang said that Michigan has had restrictions on drivers' licenses since 2008; meaning that those who are not citizens or "legally present" are unable to get driver licenses. Therefore, it is an important announcement today that we will be working at the city level to issue ID cards.

Ms. Sheffield, who chairs the Homeless Task Force, stated that homeless people are just like the rest of us—they work, drive, and vote. The municipal ID will allow many of these individuals to partake in those activities that many of us take for granted. It also removes a very important barrier towards obtaining permanent housing and making a better life for themselves.

The implementation of a Municipal ID program has been a goal of the Immigration Task Force, which is co-chaired by Ms. Castañeda-López and André Spivey. This initiative is part of the Task Force's mission to create a more diverse, inclusive, and *Global City* of Detroit

The City of Detroit is expected to vote on the Municipal ID ordinance early next year.



La Chiquita
MARKET
Tienda Mexicana

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517- 264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc. Publisher

Advertising:

Rubén Torres	440-320-8221	Lorain/Cleveland Sales Manager
Adrianne Kolasinski	216-688-9045	NW Ohio and MI Sales Manager
Mary DiVeto	313-729-4435	Marketing Representative
María Molina	419-242-7744	Marketing Representative
Rico	419-870-6565	Sales, Graphics, Editing

Editorial:

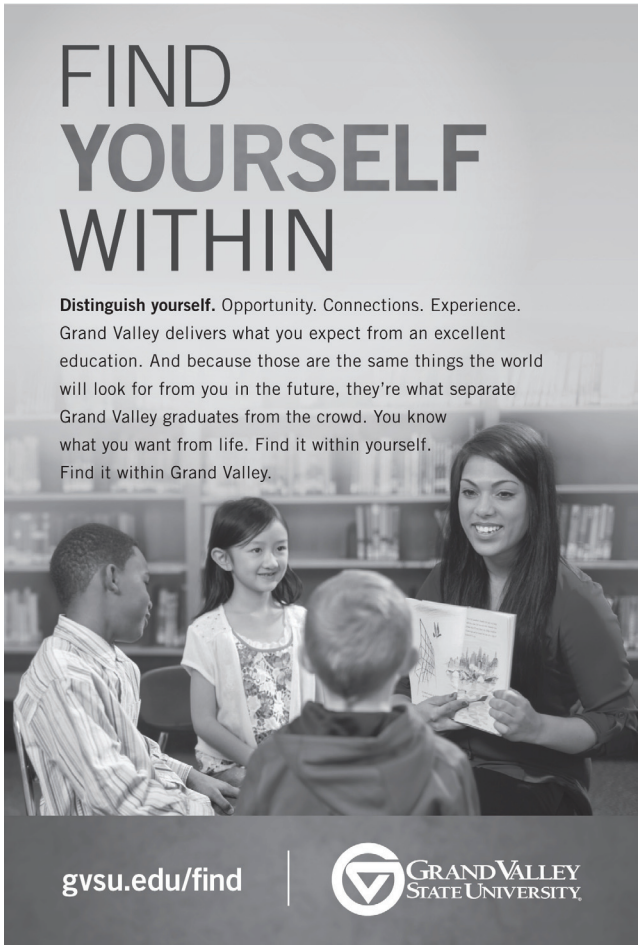
Antonio Barrios	Lorain Correspondent
Isabel Flores	Latin America Correspondent
Arooj Ashraf	Midwest Correspondent
Kevin Milliken	Special Contributor

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz	Graphics & Webmaster Manager

Aztlán Communications Inc.
PO Box 792, Saline MI 48176
SALES: 419.870-2797 or 440-320-8221
E-mail: rico@laprensa1.com ***www.laprensa1.com***
Since 1989

Copyright 1989 - 2015 by La Prensa Publications, Inc.



UT Health Science Campus hosts kids of migrant farmworkers

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

In an extension of the *Latino Youth Summit*, the *University of Toledo* gave Latino kids a peak at the future of healthcare technology during a two-day field trip to its health science campus.

The Latino Youth Summit Overnight program offered a chance for children of migrant workers to tour the *Lloyd A. Jacobs Interprofessional Immersive Simulation Center (IISC)*, which combines three-dimensional images and virtual reality technology.

While the kids may have seen it as the coolest video game they've ever seen, the center is used to allow medical and healthcare students, researchers, and others to explore patient care scenarios in a team environment or to perform surgeries in a simulated environment. Other types of research also are conducted there.

"Even though they are impoverished migrant students, they have phones faster than mine," said Dr. Mark Pickett with a laugh. "That 3D simulation center was pretty impressive to the kids. They've talked about that quite a bit."

UT secured a $30,000 grant to help pay for the program, which allowed Latino students to spend the night in a campus dorm to further gain a first-hand college experience. The two-day tour held on July 21 and 22, 2015 also included interactive experiments, career exploration, and workshops.

The summer program, which started in 2006, also featured Latino speakers who talked about how they entered their own fields. UT alumnus Anthony Aguilar from the Toledo Police Dept. spoke to the kids during a dinner session. *Ivonne Mendoza* led a workshop on criminal justice.

Some of the 20 students live in Northwest Ohio communities such as Leipsic and Elmore, while other teens come from other states while their parents work the region's farm fields. All of the students have one or both parents who are migrant workers. Many of them don't have much of an opportunity to explore science up-close.

"It is really cool to be here, because I want to be a nurse when I get older," said Isabella Alvarado, 16, from Leipsic, Ohio. "So this gives me a chance to learn about the medical field."

"I have learned so much about chemistry," said *Carlos Tovar*, 14, from Florida. "I never knew you could do so much with the things that are in your kitchen. We saw the DNA of a banana by using salt and dish soap."



"I am learning new stuff today about the body," said Star Sanchez, 14, also from Leipsic. "It is important to educate ourselves for the future."

Gerald Natal, a UT librarian, first started serving as a guide for the program in 2006, when he was assigned as a supervisor. But he's been back every summer as a volunteer since, hoping to give the kids an experience they'll never forget.

"My favorite aspect is just that these kids get a chance to experience something they wouldn't normally have the opportunity to experience," Natal said. "Expose them to the idea that they can strive for something more than they think they have the opportunity to achieve."

While there's "no real way to track" whether the migrant farm worker kids will go on to college and a profession. But Natal felt good when he heard at least three students had aspirations of a higher education. Two want to be nurses and the third plans to become a veterinarian someday.

"We've tried to emphasize the STEM (science, technology, engineering, math) careers, but we've also tried to add other things," said Natal. "This year we emphasized criminal justice, because that's an area that's sorely lacking in Latinos and people of color, in general."

José Treviño, director of transfer services and recruitment for the College of Pharmacy and Pharmaceutical Sciences, and *Dr. Mark Pickett*, professor emeritus and part-time instructor in the Department of Civil Engineering, were instrumental in the planning of the summit.

Lessons included hands-on experiments and exploration in the career fields of nursing, engineering, criminal justice, chemistry, astronomy, and the health sciences.

"We do it for God, for country, and for the cause of helping kids," said Dr. Pickett, who was quick to credit a number of other UT professors for volunteering their time to help in the planning process or to put together hands-on lessons and experiments for the two-day program. "There's a lot of little details that everybody helps out with. We really want to help them—and that's what makes it worthwhile. There's a lot of people who work selflessly to make the whole thing work."

Treviño said that the purpose of the summit is to push science as much as possible, so students know to take advantage of science opportunities in high school in order to pursue a field in medicine or health. Otherwise, UT officials explained, the options of migrant farm students might be limited once they reach college—or there may be a need for remedial coursework, which only adds time and expense to a higher education.



"It is important to make sure it is fun, but also educational," he said.

"I think they're a little more focused on the possibility of college," said Dr. Pickett. "Some students come back for a couple of years. Some are new and different this year. I don't know that they would be as aware of college. If they are a junior or senior in high school, we have an admissions counselor talk to them."

One lesson that the program stresses is how to apply for financial aid. For example, students learned that they can file that application free through the federal government's website. If they make the mistake of doing so through fafsa.com, they would be charged $79 to process the application.

"$79 is huge to these poor students," said Dr. Pickett.

The $30,000 grant came from the Ohio Dept. of Education's migrant education program as a pass-through from the federal government. That grant also allows elementary school-age students from summer school programs at Woodmore, Bettsville, Willard, and other locations to spend a half-day at the University of Toledo as a supplement to the lessons they're learning.

According to Dr. Pickett, graduate school students from UT's education department also can earn free college credit through the grant program by traveling to migrant farm camps in the summer to help the children of farm workers learn English and other subjects. Those teachers learn special science and other lessons during winter semester that they, in turn, take to the migrant farm worker camps in the summertime. UT students must participate both semesters in order to receive the free tuition.

Since children under the age of 14 are not allowed to work in the farm fields, Dr. Pickett stated many go to summer school instead.

"The federal government provides the availability for students to go to summer school so they can catch up in their schooling. For the high school students, they can take state testing whether they're from Florida or Texas or wherever and achieve a half-credit or full credit they would not be able to complete at their home school," he said.

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

• Asylum • Visas • Business
• Deportation • Family • Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!



Imagination Station explores Newton's 3rd Law of Motion, August 4-9



Imagination Station, Toledo's Science Center, offers families the opportunity to learn and use *Isaac Newton's* 3rd Law of Motion to propel objects high into the sky, August 4 – 9, 2015, by exploring trajectory, fuel, and physics.

According to Newton, "A *force* is a push or a pull that acts upon an object as a result of its interaction with another object. *Forces result from interactions*."

A public participant can build an *Alka-Seltzer* rocket out of a film canister by mixing Alka-Seltzer and water so the pressurized film canister pops into the air! Blast a stomp rocket all the way to the science center's ceiling using only foot power! Use a pre-made rocket or build your own. Tweak the weight, wings, and balance to give your rocket a drastically different trajectory.

Water Rocket Challenge

August 8, 10am – 4pm & August 9, Noon – 4pm

Visitors can put their engineering and innovation skills to the test as they build water rockets to launch at a target. The center will provide all the materials necessary to construct and launch the rockets. If your water rocket hits the target, you are entered to win a science kit.

"We use rockets for everything from launching satellites to sending astronauts into space," said *Sloan Eberly Mann*, Assistant Director of STEM Education for Imagination Station. "Rockets use liquid hydrogen as the fuel and liquid oxygen as the oxidizer. We are using more family-friendly materials during Rocket Science, but many of the principles are the same. The discoveries made by the New Horizons mission last month highlight the exciting possibilities of space exploration, and none of that is possible without using rockets. We hope to inspire the next generation of astronauts and NASA engineers."

According to organizers, *Imagination Station* provides a layer of science enrichment by serving as an educational partner for teachers, schools, and parents. It's with a blend of exhibits, experiences, education, and excitement that Imagination Station inspires visitors to pursue STEM careers in Northwest Ohio.

All activities are included in the cost of admission. For more information, call 419.244.2674 or visit www.imaginationstation-toledo.org.

Hispanos de Washington buscan cómo recibir al papa

Por LUIS ALONSO LUGO, Associated Press

WASHINGTON, DC, 30 VII 15 (AP): La feligresía hispana ha comenzado desde ya a organizar eventos que coincidan con la visita del papa Francisco papal en septiembre, aun antes de que la Arquidiócesis de Washington anuncie detalles adicionales sobre las 48 horas que el pontífice permanecerá en la capital estadounidense.

El monseñor John Enzler, presidente de Caridades Católicas de Washington, dijo recientemente a AP que numerosas parroquias católicas del área metropolitana aspiran congregar una multitud en La Elipse—un punto ubicado metros al sur de la Casa Blanca—para saludar a Francisco cuando culmine el miércoles 23 de septiembre su reunión con el presidente Barack Obama y se dirija a la Catedral de San Mateo para una oración con los obispos estadounidenses.

"Creemos que ese será un evento de gran presencia latina. Nuestra esperanza es que el papa salga de la Casa Blanca, transite por allí y salude" a la multitud, dijo el monseñor.

"Todo eso puede cambiar pero ése es el plan, que solo será definitivo una semana antes. No sé todos los detalles pero diría que es un 95% seguro de que ocurra", agregó.

Enzler indicó que tampoco sabe si el papa se animará a andar entre la multitud o si permanecerá todo el tiempo a bordo de un Papamóvil.

"El Servicio Secreto está muy preocupado, así que no estoy seguro" qué hará el papa al salir de la Casa Blanca. "Pero quien esté en La Elipse podrá verlo".

Medidas de seguridad extrema son previsibles en una ciudad que, junto a Nueva York, quedaron marcadas por los ataques terroristas del 11 de septiembre del 2001.

Una portavoz de la Arquidiócesis de Washington dijo a The Associated Press que aún no puede confirmar evento alguno porque no han recibido la autorización final.

La Casa Blanca refirió una solicitud de información al Departamento de Estado, que a su vez dijo a AP que aún no tiene nada para anunciar sobre la visita papal.

Francisco llegará a Washington la tarde del martes 22 de septiembre procedente de Cuba. Al día siguiente se reunirá con Obama y ofrecerá una misa en español para canonizar al fraile español Junípero Serra en la Basílica del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción.

El jueves 24 pronunciará un discurso ante una sesión conjunta del Congreso y visitará la sede de Caridades Católicas para partir en la tarde a Nueva York, donde el viernes 25 se dirigirá a la Asamblea General de la ONU, visitará una escuela en Harlem y oficiará una misa en el Madison Square Garden.

Tras su estadía en Nueva York asistirá el 26 y 27 de septiembre a la Reunión Mundial de Familias en Filadelfia antes de retornar a Roma.

José Hoyos, director del apostolado hispano de la Diócesis de Arlington (condado de Virginia contiguo a la capital), dijo a AP que numerosas parroquias de Virginia y Maryland ya están organizándose para estar presentes en las inmediaciones de los eventos papales.

El sacerdote colombiano señaló que las parroquias ya están planificando no solo congresos y retiros, sino también la adquisición de banderas, la elaboración de pancartas y la identificación de residentes dispuestos a albergar de manera gratuita a feligreses provenientes de otros estados que asistirán a la canonización.

"Estaremos en las calles haciendo ruido, con grupos musicales. A la gente no le importa no poder entrar al Congreso, les basta con verlo pasar", indicó.

Hoyos dijo que la visita de Francisco tendrá una importancia especial para los inmigrantes no autorizados.

"El inmigrante está adolorido, resentido, y ve que el papa le va a traer alivio. La gente quiere verlo, es como un 'rock star'", agregó.

El mensaje de Francisco, el primer papa latinoamericano, resuena con fuerza entre los inmigrantes. Con frecuencia el pontífice ha condenado la indiferencia ante el drama de la inmigración ilegal y ha pedido más implicación de los gobiernos en su ayuda a inmigrantes.

En Estados Unidos ha sido esquiva una reforma migratoria que resuelva la situación de 11 millones de inmigrantes no autorizados.

Lourdes University announces groundbreaking for Recreation Center

Lourdes University President *David J. Livingston, Ph.D.*, and Board of Trustees Chair *Ernest C. Enrique* have announced the groundbreaking ceremony of the *Russell J. Ebeid Recreation Center,* which encompasses the second phase of its Mid-Campus Expansion project.

The groundbreaking ceremony will begin at 2 p.m. on *Wednesday, September 2, 2015*, at the Convent Blvd. entrance of the mid-campus in Sylvania, Ohio. Light refreshments will be served.

The *Russell J. Ebeid Recreation Center* will feature indoor competition-level basketball and volleyball courts, home and visiting locker rooms, training room, Gray Wolves suite, ticket office, concession area, two-story atrium with mezzanine level, spirit wall, and offices for coaches. Fitness components include cardio, yoga, free weight, aerobics and spinning rooms; locker rooms; and classrooms.

The facility will open in fall 2016. The nearly 49,000 square foot facility was designed by Stough & Stough Architects with an eye toward possible future expansion. Seating capacity for games is projected at 1,000.

The goal of the Mid-Campus Expansion was to connect the university's academic and campus life facilities. The first phase established a lighted pathway and landscaped grounds, lacrosse and soccer practice fields, green space, a fire pit and spirit rock.

It's okay to consider color...



...as long as it's green.

Judging you by what you look like instead of your qualifications is discrimination. What matters is your ability to pay for housing. It's illegal to consider race, color, religion, sex, national origin, disability, military status,* sexual orientation* or familial status in the sale or rental of housing.

*Local and State Protections

The Fair Housing Center

2014 Torch Award for Marketplace Ethics Winner Northwestern Ohio • Better Business Bureau® Trust • Performance • Integrity

Creating Inclusive Communities of Opportunity

FAIR HOUSING IS THE LAW!

432 N. Superior, Toledo, OH 43604 419.243.6163 • www.toledofhc.org

EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH

Saturday, August 8th Battle of the DJs

Party hardy after the festivals!



GRUPO DEZEO Saturday, August 15th



Saturday, August 22nd

Scheduled Entertainment subject to modification.

For more info call: 567-288-9320

Muere Theodore Bikel, el 1er capitán von Trapp de Broadway

Por MARK KENNEDY, Associated Press

NUEVA YORK, 21 VII 15 (AP): *Theodore Bikel*, el aclamado actor y cantante cuyas pasiones incluyeron la música folk y la política, murió el martes de causas naturales en el Centro Médico de la UCLA en Los Ángeles, dijo su agente Robert Malcolm. Tenía 91 años.

Bikel, nacido en Austria, se destacó por la diversidad de papeles que interpretó, desde un policía escocés hasta un capitán de submarino ruso, un refugiado judío, un capitán marino holandés y el ex secretario de Estado *Henry Kissinger*. Cantó en 21 idiomas.

"Nadie amó más el teatro ni a su gremio ni quiso más a los actores que Theo. Dejó una marca indeleble en generaciones del pasado y del futuro", dijo en un comunicado la Actors' Equity Association, que Bikel presidió de 1973 a 1982.

También apareció en numerosos programas de televisión, grabó audiolibros, trabajó en producciones de ópera y publicó más de 20 discos de música folk y contemporánea.

Recibió una nominación al Oscar por su interpretación de un sheriff sureño en "The Defiant Ones" ("Fuga en cadenas") de 1958, el aclamado drama sobre dos reos fugitivos, uno negro y uno blanco.

Al año siguiente, Bikel dio vida en Broadway al capitán Georg von Trapp en la producción original de *"The Sound of Music" ("La novicia rebelde")*.

Pero muchos lo recuerdan más por su representación de Tevye en producciones teatrales de "El violinista sobre el tejado". Aunque no apareció en la puesta original de Broadway de 1964 ni en la película de 1971, encarnó a Tevye más de 2.000 veces en las tablas a partir de 1967. Su última película fue un documental sobre la obra yidish del dramaturgo Sholem Aleichem, el autor de "El violinista".

Entre sus papeles en el cine, hizo del capitán cascarrabias de un submarino soviético en la comedia nominada al Oscar de 1966 "¡Ahí vienen los rusos, ahí vienen los rusos!". Interpretó a Kissinger en la película para TV "The Final Days" ("Watergate: el escándalo").

Como un prolífico astro de la música, ayudó a fundar en 1959 el Festival de Folk de Newport, un evento que ha atraído a cientos de miles de admiradores a Rhode Island a lo largo de décadas y que lanzó las carreras de muchos músicos notables. Grabó 37 discos y cantó con *Pete Seeger* y *The Weavers*.

Bikel tenía 80 años cuando develó su estrella en el Paseo de la Fama de Hollywood en el 2005. Amigos que incluyeron a *Martin Landau y Ed Asner* lo acompañaron.

"¡Finalmente, Theo recibe lo que se merece!", dijo Asner.

Pasó gran parte de su juventud en Palestina y apoyó con fervor las causas judías, así como al Partido Demócrata y a grupos de derechos humanos. Fue uno de seis líderes del Congreso Judío Estadounidense arrestados mientras protestaban en 1986 afuera de la embajada soviética en Washington por las restricciones de ese gobierno para permitir que los judíos salieran del país.

Bikel no consideraba que su activismo chocara con su trabajo como artista. De hecho, una vez dijo que le encantaba la variedad en su vida.

"Profesionalmente, puedo contra tres o cuatro existencias separadas", dijo.

Nacido en 1924 en Viena, Bikel se mudó con su familia a Palestina cuando era un adolescente. Mientras vivía en un kibutz allí, descubrió su amor por el teatro.

"Solía pararme en pilas de estiércol, inclinarme en una horquilla y cantar canciones hebreas a todo pulmón, canciones que alababan la belleza de las manos encallecidas y la nobleza del trabajo, que yo no estaba haciendo muy bien", escribió en su autobiografía de 1994.

Bikel comenzó a actuar en el Teatro Habimah de Tel Aviv en 1943, y se tres años después se mudó a Londres para estudiar en la Academia Real de Artes Dramáticas.

En pocos años se ganó un papel en la producción londinense de "Un tranvía llamado deseo" con Vivien Leigh, interpretando a Mitch, el amigo de Stanley Kowalski. Fue la primera de varias colaboraciones prominentes entre Bikel y artistas de renombre a ambos lados del Atlántico.

En Broadway debutó en 1955 en "Tonight in Samarkind" y en 1958 fue nominado a un Tony por "The Rope Dancers". En 1959 creó el papel del capitán von Trapp de "La novicia rebelde", con Mary Martin como María. Por este papel obtuvo su segunda nominación al Tony.

Bikel deja a su esposa, Aimee Ginsburg; sus hijos Rob y Danny Bikel, sus hijastros Zeev y Noam Ginsburg y tres nietos.

Sofía Quintero
art and cultural center, inc.

José Martinez Memorial Galeria (formerly La Galeria)
1224 Broadway St. Toledo, OH 43609 (419-241-1655)

FIRST FRIDAY
August 7, 2015: 6 PM to 9 PM
Celebrate Latino Art & Culture
Complimentary Food & Beverages



SQACC
proudly presents

CENARE

Linda Ruiz
CENARE Coordinator

(Culinary Education Nutrition and Responsible Eating)

La Prensa

Las superheroínas en Hollywood son como la Mujer Invisible

Por DERRIK J. LANG, Associated Press



LOS ANGELES, 31 VII 15 (AP): *Batman, Spider Man, Iron Man, Ant Man*. La lista de superhéroes masculinos que protagonizan películas es más grande que el ego de Tony Stark y los miles de millones de dólares que han generado esas cintas rivalizan con la fortuna de ese extravagante millonario.

Pero a pesar de la fascinación de Hollywood con los hombres con superpoderes, una nueva generación de poder femenino podría inyectarle nueva vida al género y ser más representativas del público que sigue estas adaptaciones de cómics.

Ese es el aparente mensaje del más reciente estreno de Marvel Studios, "Ant-Man". La película termina con, cuidado con la siguiente revelación, el personaje de Evangeline Lilly, Hope Van Dyne, recibiendo el prototipo de traje de superhéroe de su fallecida madre y su alter ego. Cuando ve el conjunto, le dice satisfecha a su padre inventor: "Ya es hora".

Seguramente lo es, considerando que 42% de las personas que vieron "Ant-Man" en su primer fin de semana fueron mujeres.

"Siempre tuvimos la intención de terminar la película así, con la esperanzadora línea de que ella estará lista para futuras aventuras", dijo Kevin Feige, presidente de Marvel Studios. "En el último año desde que filmamos eso ha tomado un significado más profundo entre la comunidad de admiradores. Es más importante ahora que nunca".

En los últimos siete años de películas de superhéroes de Marvel, los personajes femeninos que no fueran la Viuda Negra han sido relegados a papeles secundarios de novias, asistentes, damiselas en peligro o todas esas juntas. Por eso las palabras de Hope en la cinta resuenan más allá de la pantalla, con el público, que por mucho tiempo se ha sentido insatisfecho por la falta de heroínas femeninas en el cine pese a que en los cómics esos personajes protagonizan desde hace décadas sus propias historias.

La Viuda Negra interpretada por Scarlett Johansson ya no es la única heroína de Marvel tras la presentación de la asesina extraterrestre Gamora de Zoe Saldaña en "Guardianes de la Galaxia" del año pasado, la impresionante Scarlet Witch de Elizabeth Olsen este año en "Avengers: Age of Ultron" y la alada Avispa (Wasp) de Lilly al final de "Ant-Man".

"Tienen las intenciones correctas", dijo Lilly. "Simplemete tienen que llegar ahí. Están abriendo un nuevo terreno. Me siento muy orgullosa y emocionada de ser parte de esto, de ser una de las primeras mujeres dentro del ámbito de los superhéroes que representa a una mujer fuerte y de traer más presencia femenina a esas películas".

Andrea Letamendi, psicóloga y experta en cómics que recientemente participó en una charla en la convención Comic-Con de San Diego titulada "Building the Modern (Super)Heroine" (la construcción de la superheroína moderna) se sintió desilusionada al ver que los cineastas no hicieron que el personaje de Lilly se alzara como la Avispa y salvara al mundo con Ant-Man.

"Cuando las mujeres no nos vemos representadas en un papel importante, por ejemplo como una superheroína, comenzamos a cuestionar nuestro valor en la sociedad", dijo Letamendi. "Es sorprendente que todavía se esté revisando eso, pero es muy real. El término clínico de eso es aniquilación simbólica y tiene un efecto dañino, especialmente en públicos más jóvenes".

Letamendi elogió a Marvel por incluir personajes femeninos inteligentes y sabios como la novia astrofísica de Thor, Jane Foster, y la novia de Tony Stark, Pepper Potts, en sus películas, aunque dijo que sería más benéfico para la sociedad ver a las mujeres como verdaderas superhoínas o incluso mejor, que las mujeres encabezaran la lucha contra todos esos robots y alienígenas.

Financieramente, enfocarse en superheroínas no ha resultado redituable para los estudios. "Superchica", ''Elektra" y "Gatúbela" se quedaron sin deslumbrar a los públicos o a la crítica, pero eso fue hace más de una década, antes del boom actual de superhéroes.

Desde entonces las adaptaciones de novelas para jóvenes protagonizadas por mujeres como "Los juegos del hambre" y "Divergente" llegaron al primer lugar de la taquilla y, como con "Ant-Man", las mujeres sumaron más del 40% del público en los fines de semana de estreno de "Age of Ultron" y "Guardianes de la Galaxia".

Más allá del aumento reciente de mujeres entre los protagonistas de las películas de Marvel y entre su público, el estudio propiedad de Disney no planea lanzar una película basada en una superheroína hasta "Captain Marvel" de 2018. En los cómics el personaje es una piloto de combate que obtiene superpoderes tras un accidente extraterrestre.

De hecho Warner Bros. se adelantará un año a Marvel con la película de "La Mujer Maravilla", en 2017, protagonizada por Gal Gadot. La heroína aparecerá primero en "Batman v Superman: Dawn of Justice" el próximo año. La semidiosa después se sumará a varios superhéroes masculinos para una serie de dos partes de "La Liga de la Justicia".

Fuera de la princesa guerrera y algunas villanas femeninas en "Suicide Squad" del próximo año, las próximas cintas de DC Comics estarán igual de dominadas por personajes con cromosomas XY que el universo de Marvel, a menos que Batichica, Black Canary o Hawkgirl se dejen ver.

El escenario es similar para "Los 4 fantásticos" de Fox, que se estrena el 7 de agosto. La película tiene sólo a una dama, La Mujer Invisible, interpretada por Kate Mara. En contraste, la serie de películas de mutantes de "X-Men" siempre ha tenido personajes femeninos y masculinos en los últimos 15 años y "X-Men: Apocalypse", que se estrena el próximo año, tendrá el elenco más diverso de la serie hasta ahora.

Cómo les irá a las superheroínas por su cuenta ante el público actual se sabrá el próximo año, no en los cines sino en la televisión.

"Supergirl" de CBS y "Jessica Jones" de Netflix se estrenarán a finales de año. Si esas adaptaciones de DC y Marvel tienen un buen desempeño, quizá sus hermanas en el cine tengan el mismo resultado.

Antonio Banderas protagonizará serie "Cuban Quartet"



BEVERLY HILLS, California, 31 VII 15 (AP): Antonio Banderas protagonizará la serie de Starz "Cuban Quartet" basada en las novelas policiacas del cubano *Leonardo Padura*.

El director general de Starz Chris Albrecht hizo el anuncio el viernes en un panel para críticos de televisión en Beverly Hills, California. La serie está basada en la serie "Las cuatro estaciones" de Padura protagonizadas por el detective *Mario Conde*, quien siempre soñó con ser escritor.

Banderas dará vida al detective y también será productor ejecutivo de la serie distribuida a nivel internacional por EntertainmentOne.

Al parecer Cuba es ahora un tema de interés para Hollywood. Discovery Channel estrenó recientemente su serie "Cuban Chrome", Conan O'Brien grabó hace poco episodios de su programa nocturno, "Conan", en Cuba, y el canal American Heroes transmitirá un documental de una hora sobre Fidel Castro.

Padura fue anunciado en junio como ganador del Premio Princesa de Asturias de las Letras 2015.

En internet: www.starz.com

Tri-C names new chief academic officer

July 27, 2015: *Cuyahoga Community College* today announced that *Craig Foltin* will become the College's provost and chief academic officer after being named executive vice president of Access, Learning and Success.

Foltin had served in the role on an interim basis since December. During that time, he has overseen the College's efforts to increase student success and completion rates and led the development of a new strategic plan for the institution. He brokered early negotiations of a new three-year contract with the College's faculty, which was approved by the union in May.

"Craig's commitment to Tri-C's mission and the success of our students is unmatched," said *Alex Johnson*, president of Tri-C. "He has undertaken this role with determination and vision, advancing our focus on student completion and forging strong relationships with our faculty. I am confident that he is the right person to lead our academic priorities into the future."

Foltin came to Tri-C in 2007 as the College's chief financial officer. Under his leadership, Tri-C increased services and student success rates while reducing operational costs throughout the institution.


Craig Foltin

His faculty experience includes more than two decades as a part-time instructor at Cleveland State University and seven years as an adjunct faculty member at Tri-C. He also has lectured nationally on the topic of state and local government performance.

Foltin has won numerous professional awards and has twice been recognized by the College with its President's Award, the top institutional honor available to Tri-C employees.

Prior to coming to Tri-C, Foltin served as the elected mayor and auditor of the city of Lorain.

Foltin earned his doctorate in business administration from Cleveland State University. He also holds a master's degree from Cleveland State and a bachelor's degree from The Ohio State University.

He replaces *Belinda Miles*, who left the College at the end of 2014 to become president of Westchester Community College in New York.

For more information, contact Tri-C Media Relations Manager John Horton at 216-987-4281 or john.horton@tri-c.edu



¿Quiere lograr algo importante?

Llegar a ellos con préstamos asequibles de FirstMerit

FirstMerit se enfoca en lo que usted quiere lograr. Y nuestros préstamos personalizados están hechos para ayudarle a llegar a sus metas. Ofrecemos hipotecas para comprar una casa y otros préstamos hipotecarios así como líneas de crédito y financiamiento bajo los programas de la SBA (Administración Federal de Pequeños Negocios). Así que si quiere ampliar su negocio, tener su propia casa o mejorar la que ya tiene, comprar un vehículo o pagar por estudios universitarios, estamos aquí para ayudarle.

PARA MAYOR INFORMACÍON,
llame al 800-416-3748
o visite firstmerit.com.

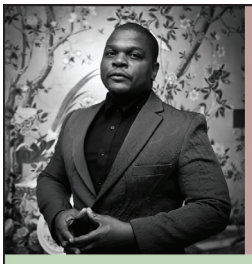
FIRSTMERIT Bank

PERSONAL BUSINESS COMMERCIAL PRIVATEBANK

Todas las transacciones y declaraciones posteriores se realizarán solamente en inglés.
Todos los préstamos están sujetos a la aprobación crediticia.

3893_FM15

Member FDIC



THE LOCKWOOD THOMPSON DIALOGUES

All events are FREE and open to the public. Reservations are recommended. Reserve your tickets through the Cleveland Museum of Art Ticket center in person, by calling (216) 421-7350, or online at clevelandart.org/ For more information, contact Outreach and Programming Services at 216-623-2921.

Kehinde Wiley

Saturday, August 29 at 2:00 p.m.
Cleveland Museum of Art, Gartner Auditorium

Wiley has firmly established his place as a painter of grandiose portraits of young, urban, largely African American male subjects. His modern, revisionist works turn traditional expectations of formal European portraiture on its head and cast every day individuals in both a powerful and majestic light that forces the viewer to reflect upon and reimagine historical notions of fine art.

CLEVELAND PUBLIC LIBRARY
www.cpl.org

THE CLEVELAND MUSEUM OF ART



THE ADULT DIPLOMA PROGRAM

Are you 22 or older and ready to complete your Ohio high school diploma?

The Adult Diploma Program at Cuyahoga Community College (Tri-C®) will offer you free:

- Career advisement
- A National Career Readiness Certificate
- Preparation for in-demand careers in Northeast Ohio requiring a high school diploma

Participants will complete their Ohio high school diploma requirements by participating in a competency-based learning program, and demonstrating a mastery of skills to prepare for in-demand career fields such as healthcare services, manufacturing, logistics and construction.

For more information,
visit tri-c.edu/adultdiploma, or email us at adultdiplomaprogram@tri-c.edu, or call 216-987-0610

OHIO'S OPTIONS ADULT DIPLOMA PROGRAM

Ohio Department of Education

Cuyahoga Community College

LATINO HERITAGE SUNDAY

August 9th 2015

AT THE Cock n' Bull Tavern

Across from 5/3 Field @ the corner Of Huron & Washington Street

Ask About the SUNDAY FUNDAY Specials

From 3 pm to 5 pm Pre-Game

LA TRAIZION



Sponsored By La Prensa



We can help prepare you for the next step.

OWENS COMMUNITY COLLEGE 50 STARTING FUTURES SINCE 1965 1965–2015

Fall classes begin August 24.
Apply Today! • owens.edu

OWENS COMMUNITY COLLEGE

For more information about Latino Heritage Day with the Toledo Mud Hens Pre-Game activities call (419) 215-7941 or (419) 870-6565

L. HOLLINGWORTH
SCHOOL FOR THE TALENTED AND GIFTED
653 Miami Street, Toledo, OH 43605
New Location!

Now Enrolling!

Fall 2015
For Grades K-8



- Accelerated Academic Program & Curriculum
- Dress Code & Small Class Sizes
- Full Day Kindergarten
- Extra Curricular Activities
- Skillstreaming Character Development Program

(419) 705-3411

A SPIRIT OF EXCELLENCE AND EXPECTATIONS

www.hollingworthschool.com

L. Hollingworth School for the Talented and Gifted is an equal opportunity school and no child will be turned away due to gender, race, religion, color, national origin, disabling condition, intellectual ability, measures of achievement or aptitude, or athletic ability.





¿Quiere lograr algo importante?

Llegar a ellos con préstamos asequibles de FirstMerit

FirstMerit se enfoca en lo que usted quiere lograr. Y nuestros préstamos personalizados están hechos para ayudarle a llegar a sus metas. Ofrecemos hipotecas para comprar una casa y otros préstamos hipotecarios así como líneas de crédito y financiamiento bajo los programas de la SBA (Administración Federal de Pequeños Negocios). Así que si quiere ampliar su negocio, tener su propia casa o mejorar la que ya tiene, comprar un vehículo o pagar por estudios universitarios, estamos aquí para ayudarle.

PARA MAYOR INFORMACÍON,
llame al 800-416-3748
o visite firstmerit.com.

FIRSTMERIT Bank

PERSONAL BUSINESS COMMERCIAL PRIVATEBANK

Todas las transacciones y declaraciones posteriores se realizarán solamente en inglés.
Todos los préstamos están sujetos a la aprobación crediticia.

3893_FM15

Member FDIC

Highly recommended by
La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL

HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD



West Toledo
Sylvania & Douglas
Music 6-9PM every night
419.472.0700

Oregon
2072 Woodville Rd.
419.693.6695

CARRY-OUT AND GIFT CERTIFICATES AVAILABLE!

TRY OUR MARGARITAS!



11th year in a row ~ Toledo's
Best Mexican Restaurant!
As judged by readers of Toledo City Paper!

Visit one of our Convenient Locations Today!



FRIDAY, AUGUST 28

DTE Energy music theatre

BUY TICKETS AT LIVENATION.com ticketmaster

THE PALACE OF AUBURN HILLS BOX OFFICE, OR BY PHONE: 800.745.3000

Festival LATINO

Presentado por HONDA

¡Entrada Gratuita!

¡Música, danza, comida, moda, arte, juegos, cultura, y más!
¡Exámenes gratuítos de salud, iambos días! FestivalLatino.net

Sábado y Domingo
8 y 9 de Agosto, 11am a 8pm

En el parque Bicentennial, en el Centro de Columbus

Sábado, 8 de Agosto
12:30 pm David Lamus
1:45 pm Grupo Persa
3:00 pm Al Son Del Iya
4:15 pm José Peña Suazo y La Banda Gorda
6:15 pm Luis Vargas

Domingo, 9 de Agosto
12:15 pm El Seven
1:30 pm Show de moda latina
2:30 pm Ritmo Ondas featuring Zancudo
4:15 pm Banda Machos
6:15 pm Oscar D'Leon

Música durante todo el día, a cargo del DJ Cale
Junto Al Anfitrión del Festival, B. A-Star









HONDA
AMERICAN FAMILY INSURANCE
THE CITY OF COLUMBUS RECREATION AND PARKS DEPARTMENT

Aaron's AARP AEP AT&T GoPhone Chase Fifth Third Bank LBrands Foundation
State Auto Insurance Companies State Farm

Acoust-A-Fiber Alexandra Ramos Agency/Erie Insurance Azteca Columbus Bob Evans Bounce Columbus Buckeye Health Plan Callos Resource, LLC Canal Hispano TV Columbus Al Día F & K Iglesia de Cristo Haynes Thompson Steward, LLC Hola Columbus H&R Block The Huntington National Bank IDT Domestic Telecom Inc. La Jornada Latina La Prensa Mega 103.1 FM Mount Carmel Health System Nationwide The Ohio State University Wexner Medical Center PNC Radio Trankazos Rodriguez Bell & DiFranco Law Office SK Food Group, Inc. Starbucks Telemundo Columbus Time Warner Cable Trillium Farms Claudia & Blane Walter WOSU Public Media

WHAT'S HAPPENING AT LORAIN PUBLIC LIBRARY SYSTEM'S MAIN LIBRARY

BALLOON BONANZA: Celebrate the end of summer with Lorain Public Library System's Main Library on Thursday, Aug. 6, 2015, at 6:30 p.m. Swifty the Clown will make the most incredible balloon creations that you've ever seen! Families with children of all ages will enjoy this interactive and entertaining event. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ. The Main Library is located at 351 W. Sixth St. in Lorain.

INTRODUCTION TO SOCIAL MEDIA: Come to Lorain Public Library System's Main Library on Friday, Aug. 7 at 3:30 p.m. to learn how to interact with people online. Introduction to Social Media teaches you how to create, share and exchange information and ideas in virtual communities and networks online, including Facebook and Twitter. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ. The Main Library is located at 351 W. Sixth St. in Lorain.

FREE MUSIC DOWNLOADS!: Download songs for free through the Lorain Public Library System's eLibrary on LorainPublicLibrary.org. Freegal, one of the library's digital service providers, has some of the summer's hottest pop songs: OMI, *Cheerleader;* Walk the Moon, *Shut Up and Dance*; Fifth Harmony featuring Kid Ink, *Worth It*; Sia, *Elastic Heart*; George Ezra, *Budapest*; Rachel Platten, *Fight Song*; Meghan Trainor featuring John Legend, *Like I'm Gonna Lose You...* I could go on but I hate to be a name-dropper. Actually I really liked it, and you'll love choosing what songs you'd like to download! For more information, call the Lorain Public Library System at 1-800-322-READ.

INTERNET FOR BEGINNERS: Become familiar with Internet basics at Lorain Public Library System's Main Library on Monday, Aug. 10, 2015 at 5:30 p.m. Visit websites and use Internet search engines to find information. Discover the most useful websites for accurate information, such as health information. Please be comfortable using a mouse before attending this class. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ. The Main Library is located at 351 W. Sixth St. in Lorain.

EXCEL FOR BEGINNERS: Learn how to organize information in Microsoft Excel 2007 at Lorain Public Library System's Main Library on Saturday, Aug. 15 at 11 a.m. Practice setting up a spreadsheet workbook, inputting data, composing simple spreadsheet formulas, and choosing layout and print options. Please be comfortable using a mouse before attending this class. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

TEEN WIPEOUT: Try not to wipe out in the Lorain Public Library System Main Library obstacle course! Gather outside the library on Saturday, Aug. 15 from 2 to 3:30 p.m. Teens who participated in the library's Summer Reading Program are invited to run, jump and roll their way at the fastest time. Bring a friend and try to win some prizes. Preregistration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

BACK TO SCHOOL ESSENTIAL: When back to school shopping, don't forget your library card! If you don't have one already, come to the Lorain Public Library System and sign up. It's easy, and unlike your other school supplies, there's no charge! Plus the Lorain Public Library System now has a special Browser® card for children ages 12 and younger. For more information, call the Lorain Public Library System at 1-800-322-READ.

Cleveland Foundation announces $12.7 million in July grants

July 31, 2015: *The Cleveland Foundation* board of directors has approved $12.7 million in grants for the month of July. A focus of the foundation's July funding is youth development.

"We're pleased many of our grants this month support new and existing programs in our community which are focused on providing young people with safe, nurturing environments, as well as educational and cultural experiences to broaden their perspectives so they can realize their full potential," said *Robert E. Eckardt*, executive vice president of the Cleveland Foundation.

The July grants include funding for two programs which will empower local nonprofit organizations to better serve young people:

• **$121,000** to the Girl Scouts of Northeast Ohio to help implement a new web-based platform to streamline recruitment of new members and volunteers. The system will automate placement of new members into troops that have capacity, thus eliminating current "wait lists," and enhance the ability to recruit leaders from underserved areas.

• **$197,825** to Positive Education Program (PEP) to further equip staff to effectively work with youth with special needs and youth who have been exposed to trauma. The grant will fund staff training and certification in nationally recognized trauma-informed, evidence-based strategies designed to improve the academic and behavioral outcomes for students. The training will also provide staff with a peer-to-peer approach for supporting team members working in the high-risk environment.

In addition, July grants include support to improve access to sports, educational and arts programming for inner-city youth:

• **$70,000** to Greater Cleveland Sports Commission **(GCSC)** to help expand the organization's new Urban Youth Initiative, which aims to provide Cleveland's underserved young people with experiences to illustrate how sports can lay the groundwork for future success. GCSC is partnering with the City of Cleveland's recreation centers to develop educational programs which build upon existing sporting events. This grant will fund a program designed around GCSC's NEOCycle event where 150 Cleveland youth will take part in a 4-week course on physical activity, nutrition, environmental education and goal-setting and, upon "graduation," will earn bicycles built by corporate volunteers.

• **$40,000** to the **City of Cleveland** to continue extended hours and special programming at the city's rec centers until the start of the school year next month. The Cleveland Foundation first partnered with the city to launch the "Cleveland Nights" program in 2012 as a way to positively engage youth throughout the summer in the city's core neighborhoods. This grant is a continuation of the foundation's 2014 grant and provides the gap funding needed to keep the program running through August 15.

• **$57,000** to **Playhouse Square Foundation** to help fund costs related to the Children's Theatre Series and the International Children's Festival. This grant will help with educational materials and travel expenses for students in order to increase the number of underserved youth able to attend these quality productions. This grant is from the Children's Theatre Fund of the Cleveland Foundation, which the Junior League of Cleveland established in 1986 to support the annual costs of the Children's Theatre Series at Playhouse Square.

The board also approved a grant to further the foundation-led Encore Cleveland initiative, which aims to channel the time, energy and talents of experienced Clevelanders into solving community challenges and filling unmet needs. The **$23,500** grant to University Circle Incorporated **(UCI)** will support a new intergenerational videoconferencing program that will connect neighborhood seniors and students to explore a variety of educational topics through an Afrocentric lens. The program will be centered in the Fatima and Harvard neighborhood centers and will be facilitated by UCI staff, as well as Encore Cleveland volunteers. The teleconferencing sessions will be followed by topic-appropriate field trips to exhibits, play and concerts in University Circle.

For more information on the Cleveland Foundation, visit www.ClevelandFoundation.org/100Plus1 and follow us on Facebook.com/ClevelandFoundation, Twitter @CleveFoundation and Instagram @CleveFoundation

Tri-C's Women in Transition Program begins new fall session

The Women in Transition program at Cuyahoga Community College (Tri-C®) is launching a new session of classes that use education and training to empower women at a life crossroads.

The program begins the week of Aug. 24 at four locations: Eastern Campus in Highland Hills, Metropolitan Campus in Cleveland, Western Campus in Parma and Corporate College® West in Westlake. The eight-week, non-credit program is free and open to the public.

Participants build confidence and self-esteem through classes on personal development, career exploration and financial and computer literacy. The course is designed to assist women in transitional periods of their lives, such as a career change or return to the workforce.

Registration is required for the Women in Transition program, which offers day and evening class options. The schedule is as follows, by location:

Eastern Campus, 4250 Richmond Road, Highland Hills:

• 10 a.m. to 2 p.m. Mondays, Tuesdays and Wednesdays – Aug. 24 to Oct. 14, 2015;

• 6 p.m. to 8:30 p.m. Tuesdays and Thursdays – Aug. 25 to Oct. 15;

Metro Campus, 2900 Community College Ave., Cleveland

• 10 a.m. to 2 p.m. Tuesdays, Wednesdays and Thursdays – Aug. 25 to Oct. 15;

Western Campus, 11000 Pleasant Valley Road, Parma

• 10 a.m. to 2 p.m. Mondays, Tuesdays and Wednesdays – Aug. 24 to Oct. 14;

Corporate College West, 25425 Center Ridge Road, Westlake

• 10 a.m. to 2 p.m. Monday, Tuesdays and Thursdays – Aug. 24 to Oct. 15;

Tri-C's Women in Transition program began in 1978 and has contributed to thousands of personal success stories. The program typically serves about 250 women a year.

For more information or to enroll, call 216-987-2272 (Eastern Campus), 216-987-4187 (Metro Campus), 216-987-5091 (Western Campus) or 216-987-3899 (Corporate College West). Details also can be found at www.tri-c.edu/women-in-transition. *For more information, contact Tri-C Media Relations Manager John Horton at john.horton@tri-c.edu or 216-987-4281*

El Centro Small Business Ownership Workshop

Monday, August 10, 5-7pm, Business Start-up Basics II
Learn the basics on how to project your true start-up costs, your potential sales figures, costs and estimate your potential profits. This workshop will assist you with designing the financial section of your Business Plan. Cost: Free

Monday, September 14, 5-7pm , Business Start-up Basics III
Learn the basics of business bookkeeping. Learn the basics of a Balance Sheet, a Profit & Loss Statement, keeping track of your business revenue and expenses, using accounting software vs. spreadsheets and how to set up a basic chart of accounts. This workshop is designed to help the newer business owner or pre-venture business owner organize and keep track of their financials. Cost: Free

For more information visit www.lorainccc.edu/sbdc or call El Centro 440-277-5327
El Centro, 2800 Pearl Ave, Lorain, OH 44055

MEXICAN MUTUAL SOCIETY (MMS)
1820 East 28th Street
Lorain, OH 44052
440-277-7375

"SAVE THE CLUB!" CAMPAIGN

AUGUST 2015 FUNDRAISER CALENDAR

CELEBRITY BARTENDER EVENT CALENDAR
Join in the fun on Friday nights from 6-9 pm. with the Celebrity Bartenders as the crowd cheers and the big bell rings as the tip donations role in for the Mexican Mutual Society! Delicious Mexican Food is Available.

Club Hours. Open at 5 pm Wednesday-Sunday and

2015 Membership. Social Membership is open to the public for $10.

FUNDRAISER EVENTS ARE OPEN TO THE PUBLIC!

Call for details!
440-277-7375

On night of Cleveland GOP Debate, Ohio Voters, immigrants and allies to gather at Ohio's Voice Watch Party

Cleveland: As GOP 2016 presidential candidates—including Ohio's own Governor—take the debate stage in Cleveland, Ohio, pro-immigration voters, immigrants, and allies will gather to watch the debate on live TV. Will Donald Trump double down on his offensive comments about Mexicans? Will Jeb Bush articulate a pro-immigrant vision, or continue to try to have it both ways on immigration? Will John Kasich express support for keeping families together, while opposing policies like DAPA which do just that?

Join *Ohio's Voice* at *Moncho's Bar & Grill* to see what the candidates have to say on immigration reform and meet others involved in the movement.

Local immigrants and voters will be on-hand to respond to what the candidates say about immigrants and reform, and media are invited to attend. If you'd like to schedule an interview in advance, contact Lynn Tramonte of Ohio's Voice at (216) 586-4978.

The event is organized by Ohio's Voice, a project of the national pro-immigrant group America's Voice. Free appetizers will be provided.

WHAT: Ohio's Voice Debate Watch Party

WHEN: Thursday, August 6th, 8-11pm (debate starts at 9pm)

WHERE: Moncho's Bar and Grill, 2317 Denison Avenue, Cleveland

Follow Lynn Tramonte and America's Voice on Twitter: @tramontela and @AmericasVoice

America's Voice—Harnessing the power of American voices and American values to win common sense immigration reform
www.americasvoiceonline.org



Orangutan born at the Toledo Zoo

The *Toledo Zoo* has announced the birth of a male orangutan. *Wakil (Wah-keel),* whose name means "spokesman" in Indonesian, was born in the early evening hours of Thursday, July 23, 2015. Visitors can see baby and mother indoors at the Zoo's *Kingdom of the Apes*.

Wakil's parents are *Yaz*, 37 and Boomer, *25*. Yaz has been at the Toledo Zoo since 2013 and is showing good maternal instincts. Mother and baby have been separated from the rest of the orangutan group to avoid distractions and promote bonding.

In the future, the Zoo hopes to reintroduce mother and baby to the group. Wakil is the eighth offspring for mom Yaz, fourth for dad, Boomer, and their second collective child. This was an Association of Zoos and Aquariums (AZA) orangutan Species Survival Program (SSP) recommended breeding. Through this cooperative breeding and conservation program, zoos around the country work together to help ensure a future for many species, including orangutans.

"It is really exciting to see what a great mom Yaz is being. This was a very important breeding for the orangutan SSP population, as its success helps extend the very genetically valuable bloodlines of Yaz and Boomer while also the population of a critically endangered species," says *Dr. Randi Meyerson*, assistant director of animal programs at the Toledo Zoo.

Orangutans are from the Indonesian islands of Borneo and Sumatra. They are listed as critically endangered species due to deforestation from the palm oil industry and the hunting of bush meat. Wakil and his parents serve as ambassadors or spokesmen for their wild counterparts.

Photo courtesy of The Toledo Zoo and Toledo Zoo videographer Alex Goetz.

Saturday, August 8 and Sunday, August 9, 2015

Festival LATINO

Downtown Columbus, *Bicentennial Park*
11:00 AM - 8:00 PM
Visit: www.festivallatino.net

Saturday, September 5, 2015
Promenade Park, Toledo

MIDWEST 2015 Latino FEST TOLEDO OHIO

For volunteer or vendor opportunities call 419-870-6565

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS
La Perla Tortilla Factory
2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074
We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.

Field LATINO Field
HERITAGE NIGHT
Sunday
August 9th, 2015, 6:00pm
$12.00
TOLEDO MUDHENS VS RAILRIDERS
Entertainment begins at 4:30pm • Mariachi and Folk Dance at 4:30 • Pregame Latino Scholarship Presentation 5:30 • Ceremonial First Pitch • National Anthem Performance • Postgame Fireworks
Purchase game tickets from:
• Carmen Barbosa 419-290-3082 • Phil Barbosa 419-215-7941
• Rico Neller 419-870-6565 • Mary Morales 419-270-1076
Raffle tickets available through any SAO club member or call:
• Connie Rodriguez 419-290-8872
50/50 Raffle
$1 each or 6 for $5
Winner need not be present to win.
Proceeds go to support the Spanish American Organization's many benefit funds: Scholarships, Thanksgiving and Christmas food baskets, community activities, etc.

FLOC Groups Gaining Power

By Peter Meinecke

Toledo: On Friday July 31st, roughly 120 people gathered at the FLOC office on Broadway St. to hear updates from LOBOS and Homies members on the campaigns they are running in the Toledo area. The standing room only crowd heard from representatives of the Homies Union on the movement they are building among underprivileged youth in Toledo to stand up to police misconduct. The safety committee—a collaboration between Homies Union Members and LOBOS members—has been hard at work developing a code of conduct which would regulate the interactions between community members and on-duty police officers.



Veralucia Mendoza y Peter Meinecke and Ramon Perez

Martrece Childress and *Sonja Durán* outlined some of the key negotiating points they will take to representatives of the Toledo Police Department in the coming months. The requests are wide-ranging and cover both civilians and officers alike. Some examples include banning the use violent, police maneuvers, requiring mutual respect of personal space and sensitivities, and requesting that all officers inform citizens of their right to refuse searches during traffic stops. The safety committee plans to meet with TPD appointed liaison, *Sergeant Treviño*, in August to begin discussions on signing a formal agreement.

The safety committee is also following up on a formal complaint filed with Internal Affairs regarding *Carlos Guerrero*, a Homies member, being stopped and searched outside of the FLOC office despite not having committed any infractions. The complaint details ways in which FLOC feels Carlos' s rights were violated and he was specifically targeted for being Latino.

FLOC president, *Baldemar Velásquez*, went on to speak about the intimidating and cumbersome TPD complaint procedure and the need for a new version that allows and even encourages citizens speaking out when they feel they have been targeted or mistreated, "[The complaint procedure] discourages people from using it as a useful mechanism to rein in bad police behavior." He went on to vow that FLOC would not wait the 100 days quoted by TPD in order to receive a response, and would be demanding answers sooner.

The meeting continued with reports from Homies Union Members, *Alicianna García* and *Javier Gómez,* on the recent Homies trip to North Carolina to see first-hand the conditions in the tobacco fields and at labor camps. Gómez, a rising sophomore at the University of Toledo, called the conditions "deplorable" saying, "Workers are forced to share 6 showers between 80 people, and often times wake up at 3:45 in the morning in order to get in line for the bathroom." The homies called the trip eye opening and talked about how it had galvanized their efforts to bring justice to all people, regardless of immigration status.

President Velásquez then spoke on a recent ICE case involving one young, Latino student, *Hugo Ramirez.* Hugo is a student at Lourdes University, where he plans to graduate with a degree in Business. Hugo was brought to the United States at a young age and has been living here ever since. He attended St. John's Jesuit High School, and has been very active in the local, Mexican Dance Group, *El Corazón de México*.

Because he has lived in the United States from a young age, Hugo qualified for DACA when it was introduced by President Obama in 2012. As such he has been in the United States legally for the last three years. However, Hugo was recently picked up by Border Patrol agents in relation to a DUI offense and subsequently held in detention for two and a half weeks. Hugo was released last Thursday after a number of community members wrote letters on his behalf calling for the release of a young man who has no criminal record and has been a valuable member of his community. One such letter by a FLOC employee spoke of the need for ICE agents to use discretion when judging these cases, and to not waste departmental resources going after non-criminal, ward-working immigrants.

The letter reads, "Hugo is a young man who is heading down the right path and intends to be another example in a long lineage of industrious immigrants who helped make this country so great." Hugo's attorney is working to have the DUI expunged from his record so that he can reapply for DACA and maintain his life in the United States. Mr. Velásquez highlighted how this case is a perfect example of how urgently our country needs comprehensive immigration reform so that families are not made to suffer in the way that Hugo's has over the last two and a half weeks.

The meeting had the strongest turn out yet of FLOC Associate Member's Meetings. It was a reflection of the growing presence that FLOC and Latinos have in the power structure of Toledo. As FLOC continues to grow, they call on other people in the community to join the fight, and add to the growing voice that is tired of Latinos and poor people being left out of decision making in the community.

Those interested in joining the movement to create better jobs with higher wages, end police discrimination and ensure that people of all backgrounds are granted equal protection under the law are encouraged to contact FLOC Community organizer *Ramón Pérez* at rperez@floc.com.

Indiana clears Planned Parenthood of wrongdoing after videos

INDIANAPOLIS, July 30, 2015 (AP): Indiana on Thursday cleared *Planned Parenthood* facilities that perform abortions in the state of any wrongdoing in the handling of fetal tissue.

Gov. Mike Pence, a Republican, on July 16 ordered an investigation of Planned Parenthood facilities in Indianapolis, Bloomington and Merrillville to see if organs from aborted fetuses were being sold. He was among a number of conservative lawmakers around the country who have called for investigations after an anti-abortion group circulated a video it made secretly showing some of its national officials discussing how they obtain organs from aborted fetuses for research. Planned Parenthood, the nation's largest provider of abortions, has said its donations of fetal tissue for research are legal.

The *Indiana Department of Health* said in a statement Thursday that an investigation found no evidence of any laws being broken. Health department inspectors investigated the Indiana facilities on July 21.

Letters from the health department to the three Indiana facilities dated Tuesday and released to the media by Planned Parenthood said the agency had completed its investigation into the Planned Parenthood facilities that perform abortions in Indiana. The letters said the agency was "unable to find any non-compliance with state regulations. Therefore, no deficiencies were cited." The letters say the complaint is closed.

The state has the authority to license and regulate abortion clinics and to inspect them, the Health Department said. Federal law prohibits the buying and selling of human body parts or trafficking in tissue from an aborted fetus.

"We are pleased this unfounded complaint is resolved," said *Betty Cockrum*, president of Planned Parenthood of Indiana and Kentucky.

She said the Indiana facilities don't participate in tissue donations.

Planned Parenthood, which gets more than $500 million of its $1.3 billion annual budget from federal and state programs, has been under fire since the release of videos by the anti-abortion group Center for Medical Progress. Pence said when he ordered the investigation that Indiana residents should be troubled by the allegations after the video went viral.

Planned Parenthood has asked the government's top health scientists at the National Institutes of Health to convene a panel of independent experts to study the issues surrounding the little-known branch of medicine.

Cockrum said Planned Parenthood of Indiana and Kentucky holds "compliance with all laws and regulations as an imperative."

Vaccines give parents the safe, proven power to protect their children.

national IMMUNIZATION awareness month

WOOD COUNTY HEALTH DISTRICT

419-354-9049



A HEALTHY START

begins with on time vaccinations.

Established 1956

TORTILLAS

TEX-MEX TORTILLERIA

848 S. Broadway
Toledo, Ohio 43609
(419) 241-3486

Closed Monday & Tuesday

Es facil de conseguir el cuidado que necesitan sus hijos

¿Sabía usted que su hijo puede ser elegible para seguro médico gratuito? ¡Es fácil obtener los cuidados que necesitan sus hijos! Sus hijos pueden recibir chequeos regulares, vacunas, y visitas al médico y dentista, atención hospitalaria, servicios de salud mental, recetas y más. Niños en una familia de cuatro personas con entrada hasta $47,500 por año o más pueden calificar.

Usted puede inscribirse en cualquier momento, pero ¿para qué esperar? ¡Inscríbase hoy!

¡Para obtener más información sobre la cobertura de salud económica para su familia, vaya a benefits.ohio.gov, llame **800-324-8680** o visite la oficina de **Jobs and Family Services** en su condado hoy!



Children's Defense Fund–Ohio
A strong, effective, independent voice for all children

Women's Initiative of United Way hosts annual event

Women's Initiative of United Way, an affinity group of *United Way of Greater Toledo*, will host their annual event, "*A Night of Inspiration"* on Thursday, October 22, 2015.

This year's event will feature bestselling Oprah-featured author, speaker and business consultant, *Fawn Germer*. Germer has interviewed more than 300 of the most accomplished leaders, including Olympic athletes, CEOs, presidents, and Academy Award winners who have shared their secrets to living meaningful and productive lives. Fawn has presented at companies such as Coca-Cola, PepsiCo, NCAA, and Harvard, and this fall, she will "inspire and empower" the women of Toledo to take charge and make the changes they want and need with her presentation, *"It's Time. Reset!"*

"Our goal is to bring together the greatest gathering of women for an evening of sharing, motivation, and giving; and we think Fawn is the perfect person to keynote," said *Angela Tennaro, Women's Initiative* Event Chair and Director of Regional Services, Girl Scouts of Western Ohio.

The event will be held at *The Pinnacle* and is expected to bring more than 300 attendees from the greater Toledo community for an evening of connecting and conversation. Tickets will go on pre-sale at a discounted rate on August 1st for $35 per person and may be purchased online. After Labor Day, prices will remain $35 for *Women's Initiative* of United Way members and increase to $40 for general admission.

All proceeds from the event will benefit *Dolly Parton's Imagination Library*, which mails a book each month to children from birth until their fifth birthday at no cost to their family. *Women's Initiative* of United Way sponsors the program in eight Toledo zip codes and have distributed more than 9,000 books into the community this year.

If you are interested in sponsoring the event, or learning more about *Women's Initiative* of United Way, visit the website at womens-initiative.org.

Lew: Puerto Rico necesita acceso a bancarrota

Por DANICA COTO, Associated Press

SAN JUAN, Puerto Rico, 28 VII 15 (AP): Crear lo más pronto posible un sendero para que el gobierno de Puerto Rico se declare en bancarrota ayudaría a la isla a recuperarse de su crisis económica, dijo el secretario estadounidense del *Tesoro Jacob Lew*.

El funcionario también enfatizó que no hay planes para un rescate federal de Puerto Rico pese a las preocupaciones de que Puerto Rico vaya a entrar en mora de pagos en momentos en que batalla con una deuda pública de 72.000 millones de dólares que el gobernador dice es impagable.

"La situación fiscal de Puerto Rico es de urgencia, y creo que requiere atención inmediata del Congreso", dijo Lew en una carta de dos páginas dirigida al senador republicano Orrin Hatch. "Sin nuestra acción colectiva, me preocupa profundamente que un proceso de restructuración tardío y desordenado cause daños a largo plazo a la salud, seguridad y bienestar financiero de las familias que viven y trabajan en Puerto Rico".

Lew escribió la carta en respuesta a una solicitud de comentarios efectuada el 17 de julio por Hatch, que preside la Comisión de Finanzas del Senado y se preguntaba qué acciones tomaba el gobierno del presidente Barack Obama, si era el caso, sobre la crisis financiera de Puerto Rico.

En su misiva, Lew dijo que el gobierno federal tiene un papel primordial en la situación de Puerto Rico.

"Un elemento central de cualquier reacción federal debería incluir un régimen probado de bancarrota que permita a Puerto Rico manejar sus desafíos financieros de manera ordenada", manifestó.

Puerto Rico lleva ocho años en recesión, y la administración del gobernador Alejandro García Padilla ha estado propugnando por el derecho de sus entidades públicas a declararse en bancarrota, pero la propuesta no ha atraído patrocinadores republicanos.

Líderes republicanos de la Cámara de Representantes han dicho que les preocupa que permitir el acceso de Puerto Rico a la bancarrota no resuelva sus apuros financieros, y García viajó a Estados Unidos para reunirse con legisladores y Lew para abordar el asunto.

Pedro Pierluisi, representante de la isla en el Congreso, elogió la carta de Lew.

"Seguiré haciendo todo lo que esté en mi poder, trabajando con mis aliados en ambos lados del pasillo, para hacer avanzar esta iniciativa de ley en el Congreso de manera expedita", dijo.

Los inversionistas estadounidenses esperan para ver si el gobierno de Puerto Rico podría incumplir un par de pagos de deuda multimillonarios que se vencen hacia finales de semana.



Happy 18th Anniversary, JACKIE AND ANTONIO URIAS August 4

Feliz Cumpleaños JACKIE URIAS August 5

THE UNIVERSITY OF TOLEDO
1872

With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:

- Electrodiagnostic Technologist (EMG)
- Respiratory Care Practitioner Adv
- Secretary 1
- Genetic Counselor
- Credentialing Specialist
- Staff Nurse
- Surgical Technician
- House Supervisor
- Staff Nurse First Assist (RNFA)
- Physical Therapist
- Occupational Therapist
- Outreach Manager
- X-Ray Sr. Technologist (MRI)
- Healthcare Applications Developer
- Lab Assistant
- Social Worker – Outpatient
- Theatre Technical Specialist/Scene Shop Supervisor
- Hall Director
- Technical Assistant, 3D
- Program Coordinator – Office of Multicultural Student Success
- Pharmacist
- DHRP Manager
- Director – Patient Access
- Internal Auditor/Senior Auditor
- Employee Leave Assistant
- Senior Director, Total Rewards
- Assistant Dean for Multicultural Student Success

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition to UT is waived for employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at **https://jobs.utoledo.edu**

We ask that applications and required documents be submitted electronically.
UT and UTMC are EO/AA employers and educators M/F/D/V

Drivers:
Local, No-Touch Openings!
$3000 Sign-on Bonus! Excellent Pay, Comprehensive Benefits & More!
18 months CDL-A Experience
Call Penske Logistics: 1-855-835-3429

SANCHEZ ROOFING

Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 30 years exp; roof coatings; roof leaks; power washing; Se habla español!



Call Pete Sánchez 419-787-9612!

Child Welfare Caseworkers

Lucas County Children Services is seeking candidates for Child Welfare Caseworkers. Education and experience requirements can be viewed at www.lucaskids.net. Please submit your résumé along with the application, by **8/14/15.** EOE Valuing Diversity. No phone calls please.

Ohio State University Extension, Lucas County is hiring for a **SNAP-ED Program** Coordinator. For a complete position description, minimum qualifications, and application instructions, please go to www.jobsatosu.com and click Search Postings. Under Job Opening Number, type **410727**, click Search. The Ohio State University is an equal opportunity employer. All qualified applicants will receive consideration for employment without regard to race, color, religion, sex, sexual orientation or identity, national origin, disability status, or protected veteran status.

Unison BHG, Inc. is seeking the following:

- Clinical Therapists/Diagnostic Assessors-Children and Family Programs (Multiple Positions Available)
- Behavior Specialist/Driver (part-time)
- Care Managers
- Partial Hospitalization Therapist
- Qualified Health Home Specialists
- Community Psychiatric Supportive Treatment Clinician

Please visit our Web site for more details or apply to:

Unison Behavioral Health Group, Inc.
Human Resources
2310 Jefferson Ave.
Toledo, OH 43604
Website: unisonbhg.org
Fax: 419-936-7574

EOE

Area Office on Aging of Northwestern Ohio, Inc.
Information & Referral Specialist
Toledo, Ohio Area

Bi-lingual Spanish speaking candidates encouraged to apply for this position that connects callers with community resources to help them long, quality independent lives.

Apply by submitting resume to:
jobs@areaofficeonaging.com

Housing Cleaning Service

Serving East & West Cleveland



- Residential
- Commercial

Contact Luis:

216-832-1437

Director, Marketing and Communications

Owens Community College is seeking to fill the position of Director, Marketing and Communications. The position supervises and provides leadership, vision, and administrative management for the Office Marketing and Communications, which includes marketing, communications, graphic design, advertising, publications, social media, and public and media relations. The Director is also expected to plan and manage the comprehensive and strategic marketing and communication activities in support of recruitment, retention, and completion initiatives. They must be both proactive and responsive to market forces and institutional priorities, and is rooted in data.

Qualifications include: Bachelor's degree with an advanced degree preferred, 7-10 years of experience in marketing and/or communications, ability to multi-task and experience working with people from diverse backgrounds.

Owens Community College invites you to learn more about these exciting job opportunities at https://jobs.owens.edu

Become part of our inclusive culture that embraces and celebrates diversity.

AA/EOE

Management Consultant Position

Provide support and management expertise for senior center leadership. Help establish major work objectives and staff expectations in alignment with AOoA priorities. Possible opportunity for advancement to senior center executive director position.

Qualifications: Bachelor's degree in Gerontology, Social Work, Sociology or related field; prefer master's degree. Minimum of five years' work experience with older adult in the areas of direct consumer service provision and/or management. Must pass a criminal background check and drug test. Excellent communication skills, both written and oral. Excellent computer skills, including Microsoft Office products. Ability to work independently and manage multiple tasks with minimal supervisory oversight. **Salary:** $38,000 - $45,000 based on education & experience.

Send Résumés To:

Area Office on Aging of Northwestern Ohio, Inc.
Attn: Personnel
2155 Arlington Avenue
Toledo, Ohio 43609-1997
Or jobs@areaofficeonaging.com

NO TELEPHONE CALLS

EEO/AA EMPLOYER

Job will be available until a qualified applicant is hired.

LEADERS
Moving & Storage Co.

Join Our Team!
NOW HIRING
DRIVERS / MOVERS
Columbus * Cleveland * Cincinnati

✓ Full Time/ Part Time ✓ Growth Opportunity
✓ Great Pay ✓ Bonuses/Tips
✓ Benefits

APPLY TODAY! Call 614-785-9595

¿NECESITA DINERO RAPIDO?

Intereses más bajos
Ayuda disponible
Préstamos desde $2,500 hasta $250,000
Bueno o mal crédito, incluso bancarrota



Obtenga préstamos para su negocio nómina, equipos, productos, vehículos o cualquier necesidad en su negocio

24 HORAS. RESPUESTA INMEDIATA

678-720-1583



Reinhart
Charles Reinhart Company Realtors
"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Julie Picknell
Cell: 734.395.8383
Dir.: 734.669.4536
Web.: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

Now Hiring!

LINE COOKS
PREP COOKS
DISHWASHERS

Great pay!
Apply in person -
17380 Hall Road
Clinton Township, MI
48038

Located in -
The Mall at
Partridge Creek

BLACKFINN
AMERIPUB
(586) 522-4711

TOLEDO MUDHENS

SUNDAY, AUGUST 9TH 2015
Latino Day
with the
Toledo Mud Hens
hosted by
La Prensa and SAO
419-870-6565

Clerical Specialist

Lucas Metropolitan Housing Authority is seeking experienced applicants for a Clerical Specialist position. Visit www.lucasmha.org/Employment and click on "Housing Choice Voucher Program" link for details. **Only online applications received at the above website by Sunday, August 16, 2015, will be accepted.** This is a Section 3 covered position. HUD recipients are encouraged to apply and are to indicate on the application if you are a LMHA Public Housing resident or Housing Choice Voucher Program participant. Persons with disabilities are encouraged to apply. **NO PHONE CALLS**. An Equal Opportunity Employer.

LMHA



SO YOU'RE AGAINST IMMIGRATION?

SPLENDID!

WHEN DO YOU LEAVE?

NOTICE TO BIDDERS

SEALED PROPOSALS for bidding on **Toledo Metropark Resurfacing 2015, Sylvania Township, Richfield Township, City of Toledo, City of Maumee, Lucas County Ohio** will be received; opened; and read aloud at the Metropolitan Park District of the Toledo Area, Fallen Timbers Field Office, 6101 Fallen Timbers Lane, Maumee, Ohio 43537 **Thursday, August 20, at 3:00 p.m.** local time.

THE SCOPE OF WORK consists of paving improvements including removal of existing pavement, base preparation, and asphalt paving. Work shall also include maintenance of traffic, construction layout, and landscape repair of pavement shoulders. Bidders may obtain copies of plans, specifications, contract documents and plan-holder's list through Newfax Corporation, 333 West Woodruff, Toledo, Ohio 43604 between 8:30 a.m. and 4:30 p.m., Monday through Friday (check made payable to Newfax Corporation) or via the Newfax Digital Plan Room at www.newfaxcorp.com. Newfax can be contacted at 419-241-5157 or 800-877-5157. A non-refundable fee of $15 is required for each set of documents obtained. For additional information, please contact Martin Overholt @ 419-467-8414, Marty.Overholt@metroparkstoledo.com

Skills Coach Substitutes

The LCBDD is currently seeking candidates interested in supporting individuals with developmental disabilities to reach their fullest potential. A Skills Coach provides assistance with training on personal and Individual Service Plan (ISP) goals.

All positions require a high school diploma or equivalent, 6 months experience working with individuals with developmental disabilities or 1 year of related college coursework, a good driving record, and a criminal background check.

All positions pay $10.60/hr. and work on an intermittent basis with varying weekly hours.

Qualified candidates can apply by submitting a resume in person or mail, along with an employment application, which is available at www.lucasdd.org no later than 8/14/15. If in need of ADA accommodations, contact us directly at 419-380-4033.

Lucas County Board of DD
Attn: HR/JH
1154 Larc Lane
Toledo, OH 43614

The Lucas County Board of DD is an Equal Opportunity Employer



The sooner you contact us, the sooner our experts can assess your needs. So you can make the most of your precious time.

We can help you. Starting right now. Call 419.661.4001.

HOSPICE℠
OF NORTHWEST OHIO
straight-answers.org

TOLEDO MUDHENS

SUNDAY, AUGUST 9
Latino Day
with the
Toledo Mud Hens
hosted by La Prensa and SAO
419-870-6565

Ayudar a las personas con discapacidades a alcanzar los sueños

BRIGHT HORIZONS
ADVOCACY & CONSULTING, LLC

Helping people with disabilities achieve dreams

NILDA RODRIGUEZ
Outreach Specialist
(English/Español)
Teléfono (567) 395.0984

205 Farnsworth Rd., Ste. G
Waterville OH 43566
nildabrighthorizons@gmail.com
www.brighthorizonsadvcon.com

MEXICAN FIESTA

Be part of the Tradition!

AUG. 21 • 22 • 23 2015

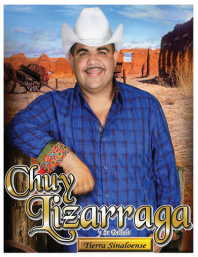
International Expo | Noon to Midnight

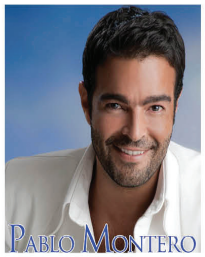
Summerfest grounds - 200 N. Harbor Dr. Milwaukee, WI 53202

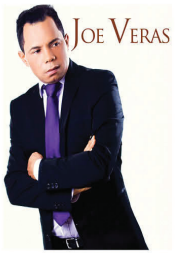
CULTURE | MUSIC | FOOD | FOLKLORE | FUN















Mariachi Cobre
Official Mariaci of Disney World-Orlando, FL









Sonora Internacional USA





Liberty Band





Sonidos y Movimientos
Directly from Guadalajara Jalisco



Tejano Show Case Featuring:



Ram Herrera



Cacy Savala



Oscar G.



David Farias



... & Much More!

FIESTA Run & Walk

Diabetes & Obesity Awareness

Sunday, August 23rd

Sign up for the Fiesta Run & Walk and get **FREE** admission to Mexican Fiesta!!



Marshall of the Walk
ANTHONY "SHOWTIME" PETTIS
Two Time World MMA CHAMPION



Marshall of the Run
Ironman 70.3 WORLD ATHLETE
Ramona Villarreal

- Single: $10.00
- Group of 4: $35.00
- Team of 20: $120.00

(Extra member $6.00)

Register at www.mexicanfiesta.org/fiesta_walk.php

Cultural Pavilion • Lake Front Procession & Mass • Our Lady of Zapopan Sanctuary • "Hotwheelz" Car & Motorcycle Show Soccer Tournament • Commercial Expo • Community & Health Fair Pavilion • Children's Area • Lake Front Stage • Midway Rides Mexican & Latin-American Cuisine Pok-Ta-Pok Fiesta Bars: *Margaritas, Mojitos, Tequila Tasting & Wine Bar* • Contest National & International Entertainment • And Much More!!

MEXICAN FIESTA PACKAGE

4 Admission tickets for Only $44.00 / Original value $60.00

Promotion available at Mexican Fiesta office and online at www.mexicanfiesta.org (Promotion ends August 10th, 2015)

TRI CITY NATIONAL BANK · Miller Lite · Erie Insurance SERVICIO ante todo Auto • Casa • Negocio • Vida · Santiago INSURANCE AGENCY · El Rey · ROSEN ROSEN · TRAVEL WISCONSIN .COM · POTAWATOMI HOTEL & CASINO · Cargill · MILK FAIR

MILWAUKEE OFFICE RBC Wealth Management · metroPCS Wireless for All. · State Farm · MOLINA HEALTHCARE · MICHELS CORPORATION · TELEMUNDO WISCONSIN · Conquistador · Mañanero · Spanish Journal

For more information:
Tel: 414.383.7066
Web: **www.mexicanfiesta.org**

Follow us on Social Media for a chance to win FREE tickets!

Program subject to change without notice.

FREE HIGH SCHOOL DIPLOMA.
FREE TRAINING.
FREE YOURSELF.

The Adult Diploma Program is here to transform the lives of those who missed out on that high school diploma.

The Ohio Department of Education and educational institutions all across Northwest Ohio have teamed up to offer courses that you can complete in weeks or months, not years. Graduates receive a State of Ohio diploma from the Ohio Department of Education. Choose from manufacturing, medical technology and other high-demand fields.

To learn more, visit AdultDiploma.org.

OHIO'S OPTIONS
ADULT DIPLOMA PROGRAM

PENTA CAREER CENTER

Ohio | Department of Education

AdultDiploma.org

© 2015 Ohio's Options Adult Diploma Program

$1 DRINKS



Listen to your taste buds.

They love what you really love-the unique taste of Coca-Cola at McDonald's. Now, get **any size icy-cold soft drink, Dasani or Sweet Tea for just $1.**

À LA CARTE ONLY

Follow us @McDonalds_NWOH

i'm lovin' it

Price and participation may vary. Ala carte only. Does not include orange juice and McCafé drinks. ©2015 McDonald's. ©2015 The Coca-Cola Company. "Coca-Cola" and "Sprite" are registered trademarks of The Coca-Cola Company.

Big enough to offer the products you need.
Small enough to know you by name.



First Federal Bank is more than a money manager. When you open a checking account, you get access to mobile banking, mobile deposit and other products to make banking easier. You'll also find smiling faces, neighborly advice and exceptional service.

It's these people-powered principles that set First Federal Bank apart. Whether you're opening your first account or closing an offer on the home of your dreams, we're investing in your neighborhood,one transaction at a time.

After all, we're **better together.**

First Federal Bank proudly welcomes Reginald Temple and Crystal Jordan to our Business Development team!

Reginald Temple
Business Community Development

Crystal Jordan
Business Community Development

FIRST FEDERAL BANK

Better together.

First-Fed.com

417 W. Dussel Dr., Maumee 419-794-5000
1077 Louisiana Ave., Perrysburg 419-872-8326
3426 Navarre Ave., Oregon 419-690-8326

MEMBER FDIC